



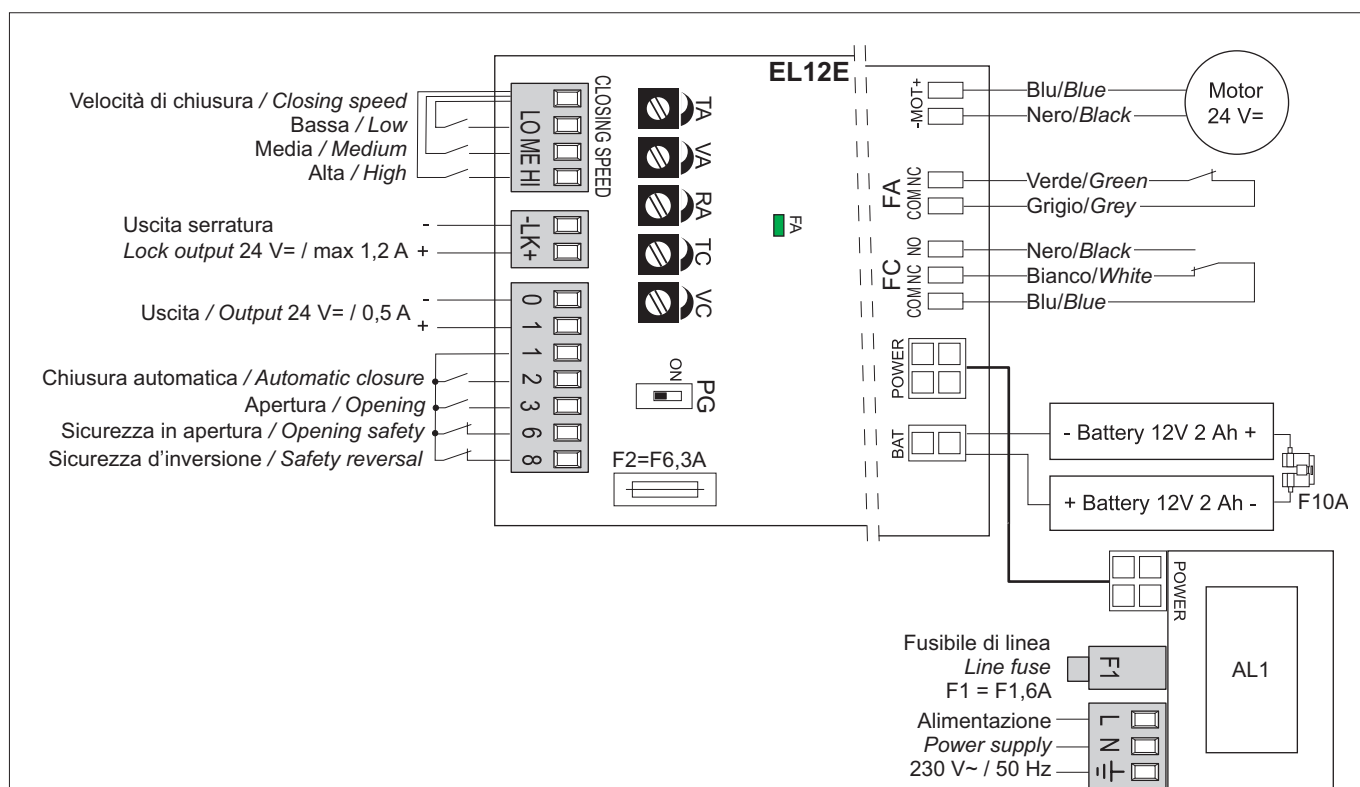
AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



EL12E

IP1892
rev. 2008-06-03

- I** Manuale di installazione quadro elettronico per automazione WELE.
- GB** Electronic control panel installation manual for WELE automations.
- F** Notice d'installation de la carte électronique pour automatisme WELE.
- D** Installationsanleitung für Steuerung WELE.
- E** Manual de instalación cuadro electrónico para automación WELE.
- P** Manual de instalação do quadro electrónico para a automação WELE.



		MIN	MAX
TA	Durata comando apre <i>Duration of opening command</i>	0 s	25 s
TC	Tempo sosta apre <i>Open break time</i>	0 s	25 s
VA	Velocità apre <i>Opening speed</i>	10 s/90°	2 s/90°
VC	Velocità chiude <i>Closing speed</i>	8 s/90°	3 s/90°
RA	Rallentamento apre <i>Slow-down opening speed</i>	/	/

		OFF	ON
PG	Apertura a spinta Push&Go <i>Push&Go opening</i>	Disabilitato <i>Disabled</i>	Abilitato <i>Enabled</i>




DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

 Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della BuonaTecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.







1. DATI TECNICI

Fare riferimento ai dati tecnici e alla dichiarazione CE di conformità presenti nel manuale dell'automazione WEL.



2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Attenzione: ponticellare tutti i contatti N.C. se non utilizzati. I morsetti con numero uguale sono equivalenti.

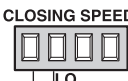

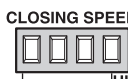

2.1 Comandi

Comando		Funzione	Descrizione
1  2	N.O.	CHIUSURA AUTOMATICA	Un contatto permanente abilita la chiusura automatica, oppure la chiusura automatica può essere gestita mediante i selettori di funzione COMH-K.
1  3	N.O.	APERTURA	Attiva la manovra di apertura. La durata del comando apre è regolata dal trimmer TA.
1  6	N.C.	ARRESTO DI SICUREZZA IN APERTURA	La manovra di apertura in corso viene rallentata bruscamente fino al completo arresto senza fermare il conteggio dei tempi di sosta e chiusura automatica.
1  8	N.C.	SICUREZZA DI INVERSIONE	Provoca l'inversione del movimento (riapertura) durante la fase di chiusura.
FA 	N.C.	FINECORSA APERTURA	Rallentamento durante l'apertura.
FC 	N.O.	FINECORSA CHIUSURA	Rallentamento durante la chiusura.



2.2 Uscite e accessori

Uscita	Valore	Descrizione
1  + 0  -	24 V= / 0,5 A (max)	Alimentazione accessori. Uscita per alimentazione accessori esterni.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Elettroserratura (uscita impulsiva). Ad ogni comando di apertura ricevuto ad automazione chiusa o durante la manovra di chiusura viene alimentata l'elettroserratura per 1 s.
- MOT +		Collegamento motore.
POWER		Collegamento alimentatore AL1.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Kit batterie. Collegando il kit batterie WELBAT si garantisce il funzionamento in modo continuità anche in mancanza di tensione di rete. Il quadro elettronico collega la batteria solo in presenza di rete e la mantiene carica; la utilizza in tampone o in assenza di rete e la stacca quando la tensione scende sotto i 22 V dopo 30 s. Per caricare le batterie, collegare la rete e il kit batterie almeno 30 min. prima di avviare l'impianto. Per disalimentare il quadro elettronico si deve togliere l'alimentazione e scollegare le batterie. <i>Attenzione: per consentire la ricarica, il kit batterie deve essere sempre collegato al quadro elettrico. Verificare periodicamente l'efficienza del kit batterie.</i>

2.3 Trimmer

	Descrizione	MIN.	MAX.
TA	Durata del comando di apertura. Regola la durata del prolungamento del contatto 1-3.	0 s	25 s
TC	Tempo sosta in apertura. Regola il tempo di sosta in apertura. Il conteggio inizia dopo l'intervento di FA e allo scadere del tempo impostato con TA.	0 s	25 s
VA	Velocità apre. Regola la velocità in apertura.	10 s/90°	2 s/90°
 oppure  oppure  	Contatto di selezione della velocità di chiusura bassa; oppure contatto di selezione della velocità di chiusura media; oppure contatto di selezione della velocità di chiusura alta. Regola la velocità di chiusura solo quando è selezionata la velocità di chiusura alta.	8 s/90°	3 s/90°
RA	Regolazione velocità di rallentamento. Regola la velocità di apertura dopo l'intervento del finecorsa FA.	/	/

2.4 Dip-Switch

	Descrizione	OFF 	ON 
PG	Apertura a spinta manuale Push&Go.	Disabilitato	Abilitato

2.5 Segnalazioni

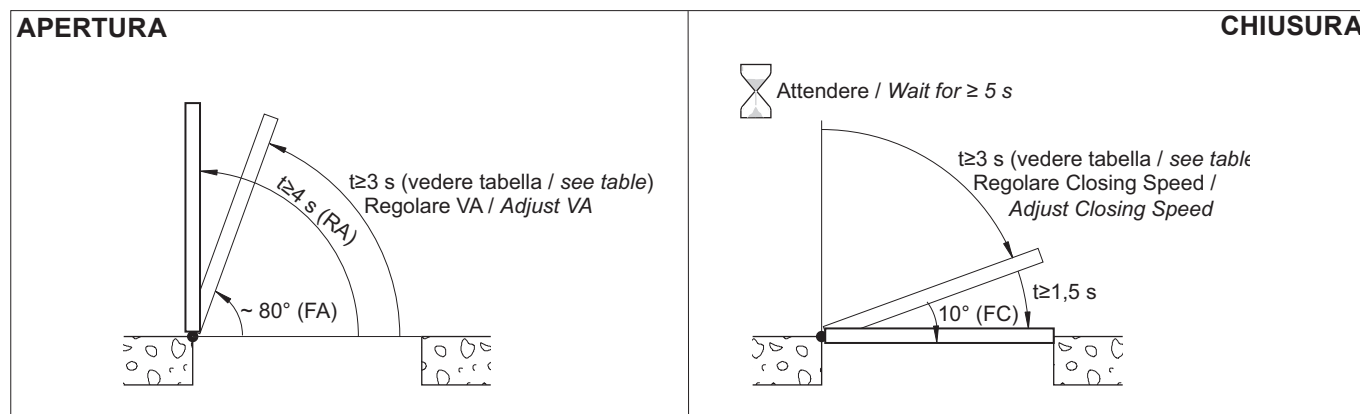
LED	Acceso	Lampeggiante
FA	Indica l'attivazione del finecorsa apre.	/

3. REQUISITI DELLE PORTE PER PASSAGGIO DISABILI

Se la WELE viene usata su porte per il passaggio disabili, regolare VA e VC in modo che i tempi di apertura e chiusura (escluso il rallentamento) siano uguali o superiori a quelli indicati nella seguente tabella.

Lunghezza anta	Peso anta				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Effettuare inoltre le regolazioni come indicato in figura:





4. AVVIAMENTO

! ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi operazione assicurarsi che l'automazione non sia alimentata e che le batterie siano scollegate.

Le manovre relative al punto 4.3 avvengono senza sicurezze. E' possibile regolare i trimmer solo a porta ferma.

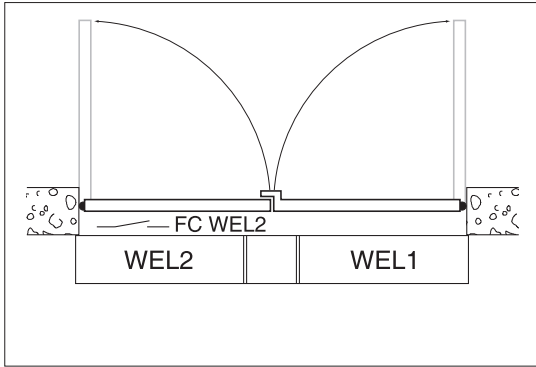
- 5.1 Regolare tutti i trimmer a 1/4 di rotazione.
- 5.2 Ponticellare le sicurezze (1-6, 1-8) e la chiusura automatica (1-2).
- 5.3 Dare alimentazione e con successivi comandi 1-3 verificare il corretto funzionamento dell'automazione.
Regolare la velocità di apertura con il trimmer VA.
Regolare il trimmer RA e spostare il finecorsa di apertura FA in modo da ottenere un rallentamento corretto.
Regolare il tempo di sosta porta aperta con il trimmer TC.
Regolare la velocità di chiusura a molla desiderata mediante il ponticello CLOSING SPEED LO-ME-HI e il trimmer VC.
Spostare il finecorsa di chiusura FC in modo da ottenere un rallentamento corretto.
- 5.4 Valutare i rischi presenti, installare e collegare al quadro elettrico tutti i dispositivi di sicurezza necessari (1-6, 1-8), e verificarne il funzionamento.
- 5.5 Se si desidera l'apertura a spinta, impostare PG=ON.
- 5.6 Collegare gli eventuali accessori e verificarne il funzionamento.

5. RICERCA GUASTI

Problema	Possibile causa	Intervento
La porta non apre e non chiude oppure non esegue le funzioni impostate.	Selettore di funzioni COMH-K con impostazione errata.	Verificare e correggere le impostazioni del selettore di funzioni COMH-K.
	Cablaggio difettoso.	Sostituire il cablaggio.
	Selettore di funzioni COMH-K guasto.	Sostituire il selettore di funzioni COMH-K.
La porta non apre e non chiude.	Manca alimentazione.	Verificare che il quadro elettrico sia alimentato.
	Accessori in corto circuito.	Scollegare tutti gli accessori dai morsetti 0-1 (deve esserci la tensione di 24V=) e ricollegarli uno alla volta.
	Fusibile di linea bruciato.	Sostituire il fusibile di linea.
	I dispositivi di sicurezza sono attivati.	Verificare il morsetto 6 e 8 del quadro elettronico. Verificare la pulizia e il corretto funzionamento delle fotocellule e dei dispositivi di sicurezza.
	I radar non si attivano.	Verificare il corretto funzionamento dei radar.
La porta è bloccata da chiavistelli e serrature.	Verificare che l'anta si muova liberamente.	
La porta apre ma non chiude.	I radar o i dispositivi di sicurezza in chiusura sono attivati.	Verificare che il radar e i dispositivi di sicurezza in chiusura non siano soggetti a vibrazioni, non eseguano false rilevazioni oppure la presenza di corpi in movimento nel loro raggio d'azione.
	La chiusura automatica non funziona.	Verificare il ponte 1-2 e la posizione del selettore di funzioni (se presente). Verificare l'attivazione del finecorsa FA e la regolazione del trimmer TA.
Le sicurezze esterne non intervengono.	Collegamenti errati tra i dispositivi di sicurezza e il quadro elettronico.	Collegare i contatti di sicurezza N.C. in serie tra loro e levare gli eventuali ponticelli.
La porta si apre da sola.	I radar sono instabili oppure rilevano corpi in movimento.	Verificare che il radar non sia soggetto a vibrazioni, non esegua false rilevazioni oppure la presenza di corpi in movimento nel suo raggio di azione.
La porta non effettua in modo corretto le manovre di apertura e chiusura.	Fili motore invertiti.	Verificare i fili del motore.
	Sono presenti degli attriti.	Verificare manualmente che l'anta si muova liberamente. Verificare inoltre che non ci sia sporcizia o sassolini sotto l'anta.

6. ESEMPI DI APPLICAZIONE

6.1 Parallelo di due automazioni



Nel caso di una porta a battente con due ante con sormonto, è possibile comandare due automazioni [WEL 1] e [WEL 2] in parallelo, facendo i collegamenti indicati nelle figure.

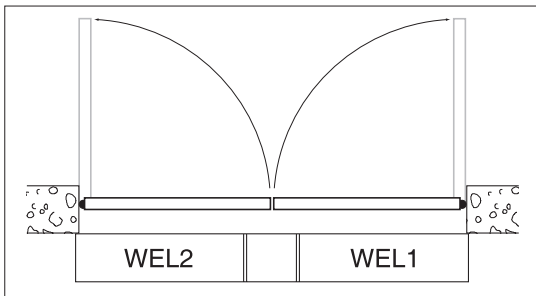
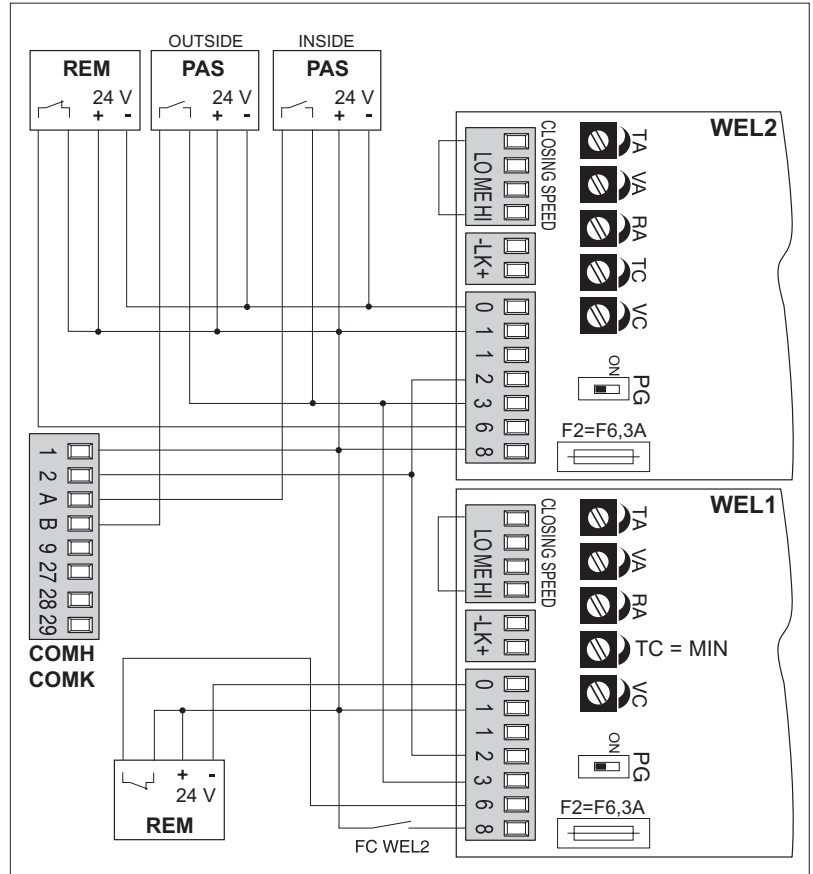
Il movimento delle due ante non è sincronizzato, la prima anta [WEL1] chiude solo quando la seconda anta [WEL2] è completamente chiusa.

Il trimmer di velocità apre (VA) va regolato nella stessa posizione in entrambe le automazioni.

Il trimmer TC dell'automazione che chiude la prima anta [WEL 1] va regolato al minimo.

Per consentire la chiusura automatica della prima anta [WEL1] è necessario installare un finecorsa che viene attivato quando la seconda anta [WEL2] è chiusa. Collegare il finecorsa come indicato in figura.

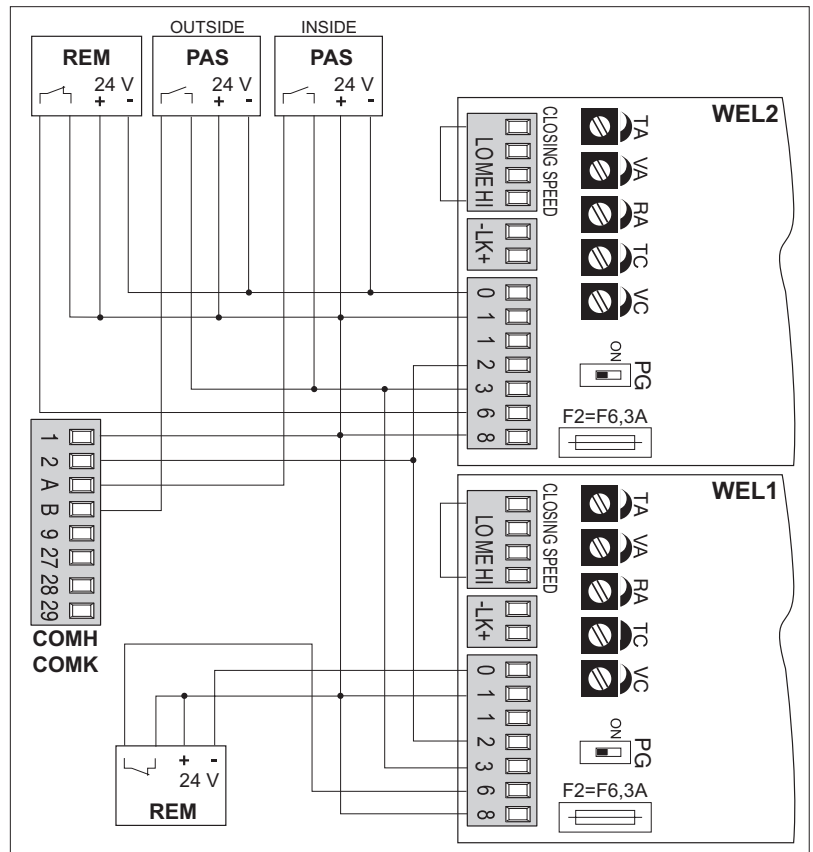
N.B.: il finecorsa di chiusura [FC WEL2] non è di nostra fornitura e deve essere applicato sull'anta.



Nel caso di una porta a battente con due ante senza sormonto, è possibile comandare due automazioni [WEL 1] e [WEL 2] in parallelo, facendo i collegamenti indicati nelle figure, con le seguenti varianti:

- impostare i trimmer VA, VC, TC nelle medesime posizioni.
- non installare il finecorsa FCWEL2.

Il movimento delle due ante non è sincronizzato.

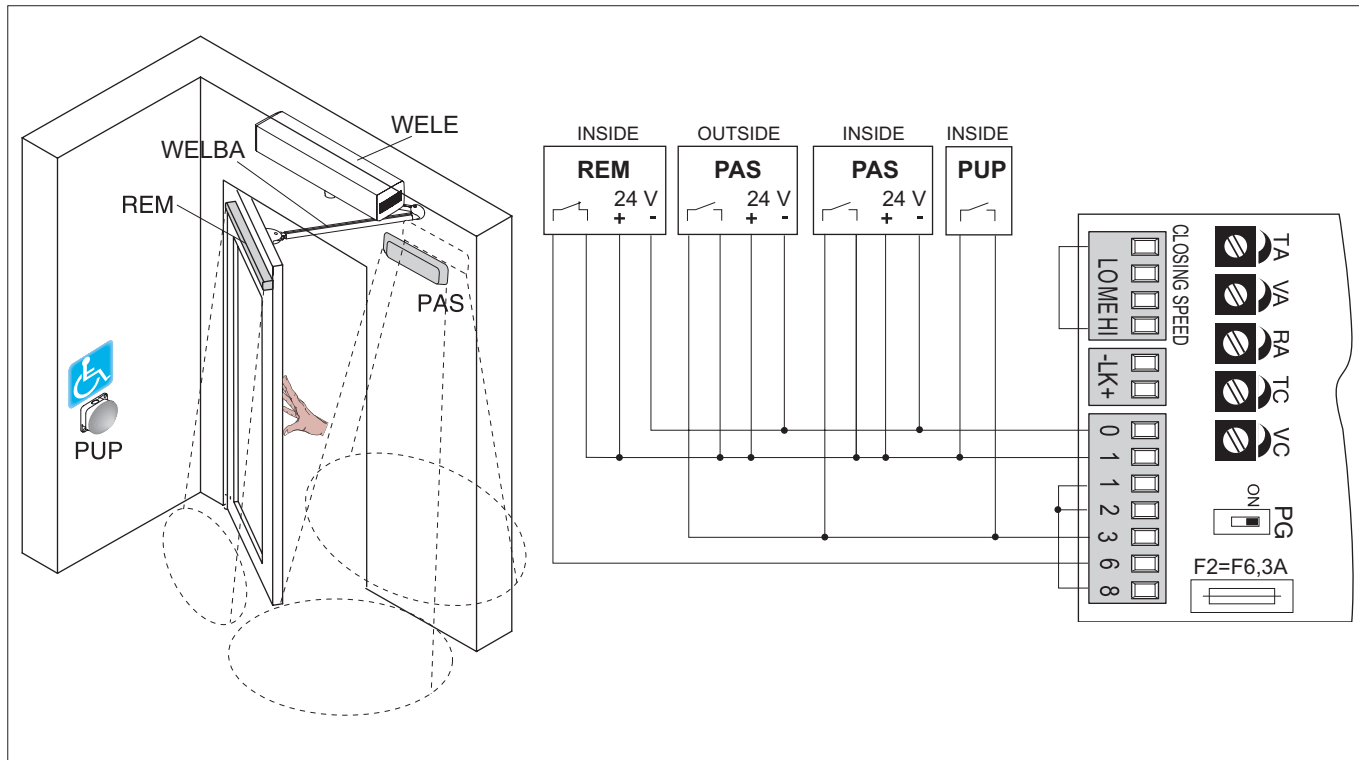




6.2 Porta con apertura a spinta (Push&Go), braccio articolato (WELBA) e comando per disabili

La porta apre con i comandi radar PAS (1-3) e il pulsante PUP (1-3), chiude automaticamente (1-2), effettua la sicurezza in apertura mediante il dispositivo REM (1-6).

Spingendo (o tirando) manualmente la porta si avvia un'apertura motorizzata (PG=ON).



Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Installation, electrical connections and adjustments must be performed in accordance with Good Working Methods and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, carefully read the instructions. Bad installation could be hazardous. Before installing the product, make sure it is in perfect condition. For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

1. TECHNICAL DATA

Refer to technical data and CE declaration of conformity contained in the manuals for WEL automations.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

Warning: link up all N.C. contacts (if not used) by means of jumpers. The terminal bearing the same number are equivalent.

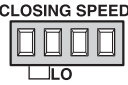
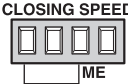
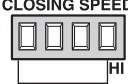
2.1 Controls

Control		Function	Description
1 2	N.O.	AUTOMATIC CLOSING	Automatic closing can be enabled by a permanent contact or it can be managed by means of COMH-K function selectors.
1 3	N.O.	OPENING	Start the opening operation. The duration of the open command is regulated by the TA trimmer.
1 6	N.C.	OPENING SAFETY	The opening operation that is being performed is abruptly slowed until the complete stop without interrupting the count of the stop time and automatic closing.
1 8	N.C.	REVERSAL SAFETY CONTACT	Reverses movement (re-opens) during closing.
FA	N.C.	OPENING LIMIT SWITCH	Deceleration during opening.
FC	N.O.	CLOSING LIMIT SWITCH	Deceleration during closing.

2.2 Output and accessories

Output	Value	Description
1 + 0 -	24 V= / 0.5 A (max)	Accessories power supply. Output for powering of external accessories.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Electric lock (impulsed output). The electric lock is powered for 1 second each time an opening command is received when the automation is closed or during the closing operation.
- MOT +		Motor connection.
POWER		AL1 power supply device connection.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Battery kit. WELBAT battery kit connection enables operation in continuity mode also in the event of power failure. The electronic control panel connects the battery only if power supply is present and keeps it charged; it uses it as a buffer battery or in the event of power failure and disconnects it when voltage drops under 22 V after 30 s. To charge battery, connect mains and battery kit at least 30 min. before starting up the system. To stop powering the electronic panel, turn off power supply and disconnect battery. <i>Warning: to allow recharge, battery kit must be always connected to electric control. Regularly check for battery kit efficiency.</i>

2.3 Trimmer

	DESCRIPTION	MIN.	MAX.
TA	Duration of the opening command. Adjusts the duration of contact 1 - 3 continuation.	0 s	25 s
TC	Stop time during opening. Stop time adjustment during opening. The count starts after the FA is activated and when the time set with the TA has elapsed.	0 s	25 s
VA	Opening speed. Adjust the opening speed.	10 s/90°	2 s/90°
 CLOSING SPEED LO or  CLOSING SPEED ME or  CLOSING SPEED HI VC	Low closing speed selection contact; or medium closing speed selection contact; or high closing speed selection contact. It adjusts closing speed only when high closing speed is selected.	20 °/s 4,5 s/90°	60 °/s 1,5 s/90°
RA	Slow-down opening speed. Adjust the opening speed after the tripping of limit switch FA.	/	/

2.4 Dip-Switches

	Description	OFF 	ON 
PG	Push&Go manual opening	Disabled	Enabled

2.5 Signals

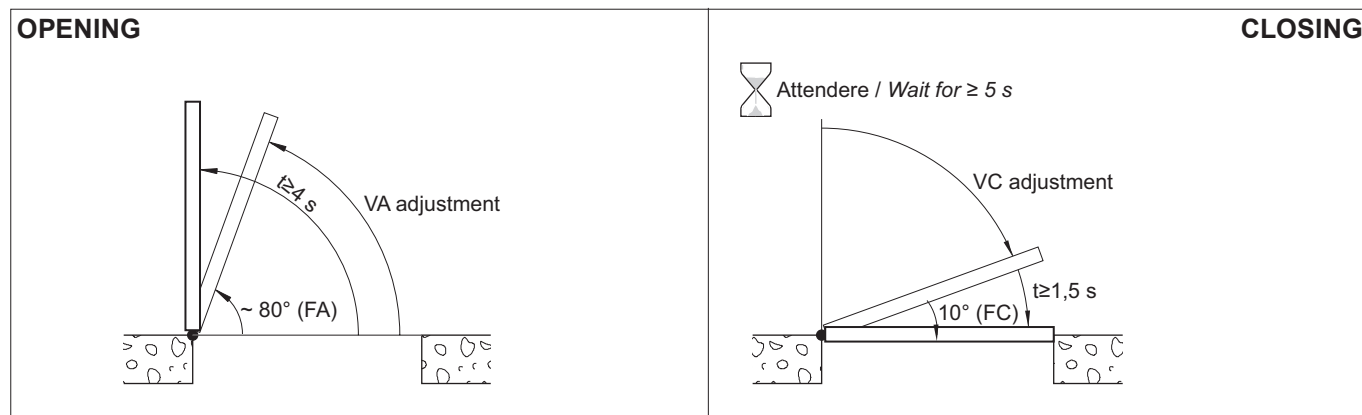
LED	ON	Flashing
FA	Indicates the activation of the open limit switch.	/

3. DOORS REQUIREMENTS FOR HANDICAPPED PEOPLE USE

If the WELE is used on doors for use also by handicapped persons, adjust the VA (opening) and VC (closing) so that the opening and closing times (excluding slow-down) are the same as or greater than those indicated in the following table.

Door wing length	Door wing weight				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Perform also the adjustments indicated in figure:



4. START UP



ATTENTION: Before performing any procedure, make sure that the device is not powered and that the batteries are disconnected.

The operations regarding point 4.3 are without safety devices. The trimmer can only be adjusted with door not moving.

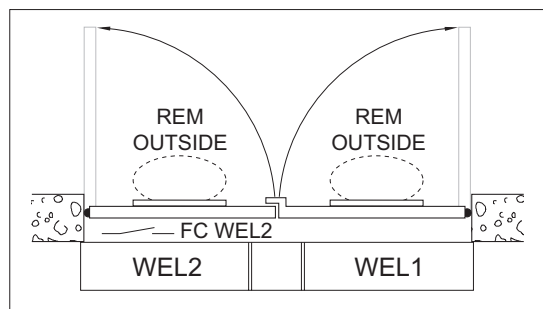
- 4.1 Adjust all trimmers to 1/4 rotation.
- 4.2 Short circuit the safety devices (1-6, 1-8) and the stop (1-2).
- 4.3 Power and by means of controls 1-3 and 1-4 check that the automation is working properly.
Adjust the opening speed with the VA trimmer.
Adjust the RA trimmer and move the opening limit switch FA to obtain a correct deceleration.
Adjust the door open stop time with the TC trimmer.
Adjust the desired spring closing speed by means of the CLOSING SPEED LO-ME-HI jumper and VC trimmer.
Move the FC closing limit switch to obtain a correct deceleration.
- 4.4 Make an estimate of the risks present and install and connect all the necessary safety devices (1-6, 1-8) to the electronic control panel. Check for their efficiency.
- 4.5 If push opening is required set PG=ON.
- 4.6 Connect any control devices and function selectors. Check for their efficiency.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Remedy
The door does not open or close or else it does not carry out set functions.	COMH-K function selector with wrong setting.	Check and adjust COMH-K function selector settings.
	Defective wiring.	Replace the wiring.
	COMH-K function selector not working.	Replace COMH-K function selector.
The door does not open or close.	Power failure.	Make sure electric control panel is powered.
	Accessories short circuit.	Disconnect accessories from terminals 0-1 (with 24 V DC voltage) and connect them again one at a time.
	Burnt line fuse.	Replace line fuse.
	Safety devices are triggered.	Check terminals 6 and 8 of the electronic control panel. Make sure photocells and safety devices are clean and efficient.
	Radars are not triggered.	Make sure radars are working properly.
	The door is blocked by bolts and locks.	Make sure the wing can move freely.
The door opens but does not close.	Radars are triggered.	Make sure the radar is not subject to vibrations, nor carrying out false detections or detecting moving objects within its range of action.
	Automatic closing does not work.	Check 1-2 jumper and (if present) function selector position. Check the activation of the FA limit switch and adjustment of the TA trimmer.
External safeties are not triggered.	Wrong connections between safety devices and electronic control panel.	Connect in series N.C. safety contacts and remove any jumper.
The door opens by itself.	The radars are unstable or detect moving objects.	Make sure the radar is not subject to vibrations, nor carrying out false detections or detecting moving objects within its range of action.
The door opens/closes for a short interval than stops.	Inverted motor wires.	Check motor wires.
	Some friction is present.	Check manually that the wing can move freely. Make sure there is no dirt or grit under the wing.

6. EXAMPLE OF APPLICATION

6.1 Automations in parallel



If the door has two overlapping leaves, two automations can be controlled in parallel [WEL 1] and [WEL 2], using the connections indicated in the drawings.

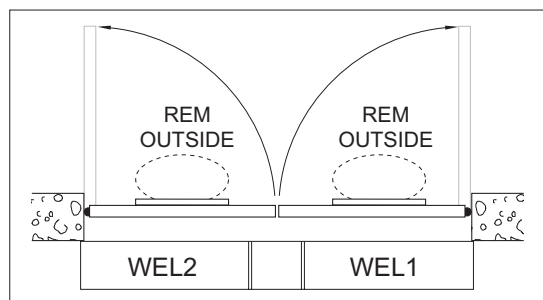
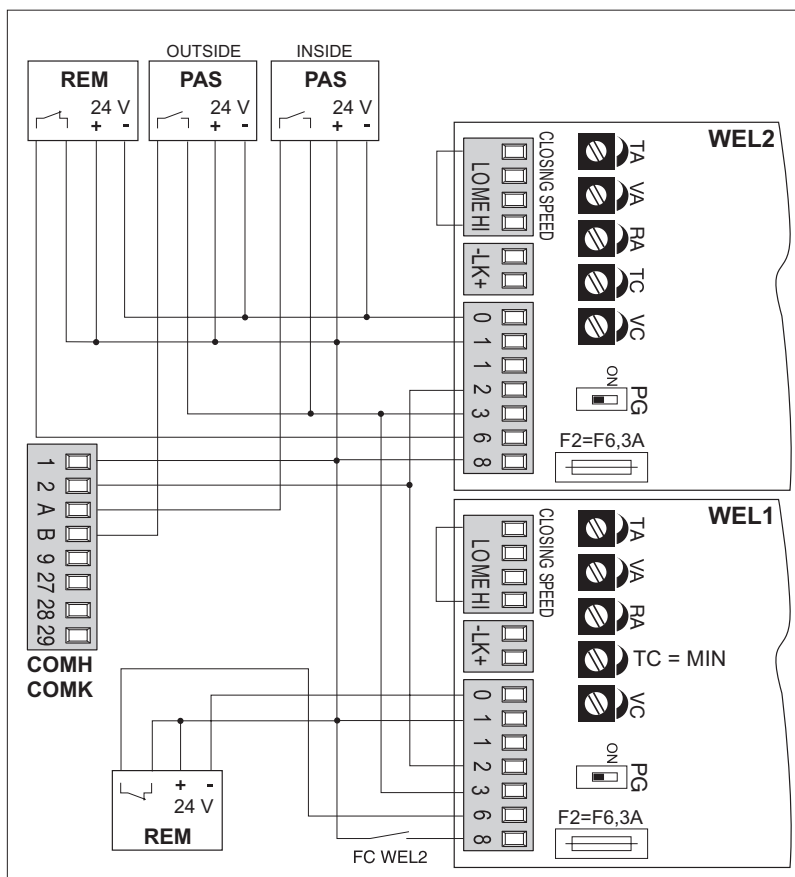
The movement of the two leaves is not synchronised, the first leaf [WEL1] only closes when the second leaf [WEL2] is completely closed.

The opening speed trimmer (VA) must be adjusted in the same position in both automations.

The TC trimmer for the automation that closes the first leaf [WEL 1] should be adjusted to minimum.

For automatic closing of the first leaf [WEL1], a limit switch must be installed that will be activated when the second leaf [WEL2] is closed. Connect the limit switch as shown in the diagram.

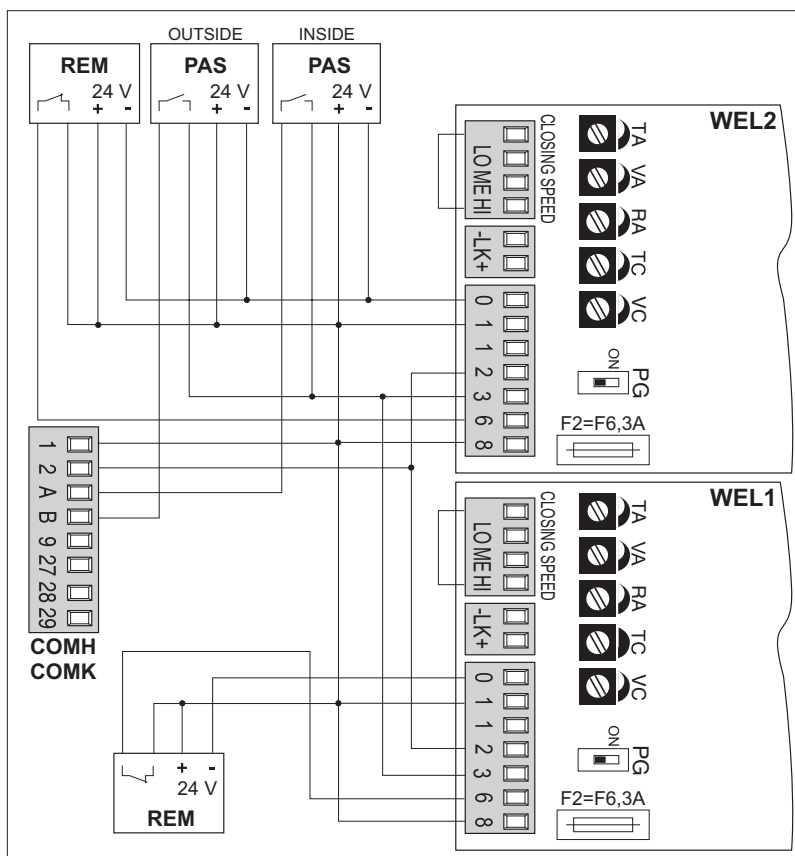
Note: the closure limit switch [FC WEL2] is not supplied by us with automations and must be applied to the leaf.



In case of a swing door with two doors without overlap, it is possible to control 2 automations [WEL 1] and [WEL 2] concurrently, making sure that the connections, as indicated in the figures, have the following variants:

- set the VA, VC, TC trimmers in the same positions.
- do not install the limit switch FCWEL2.

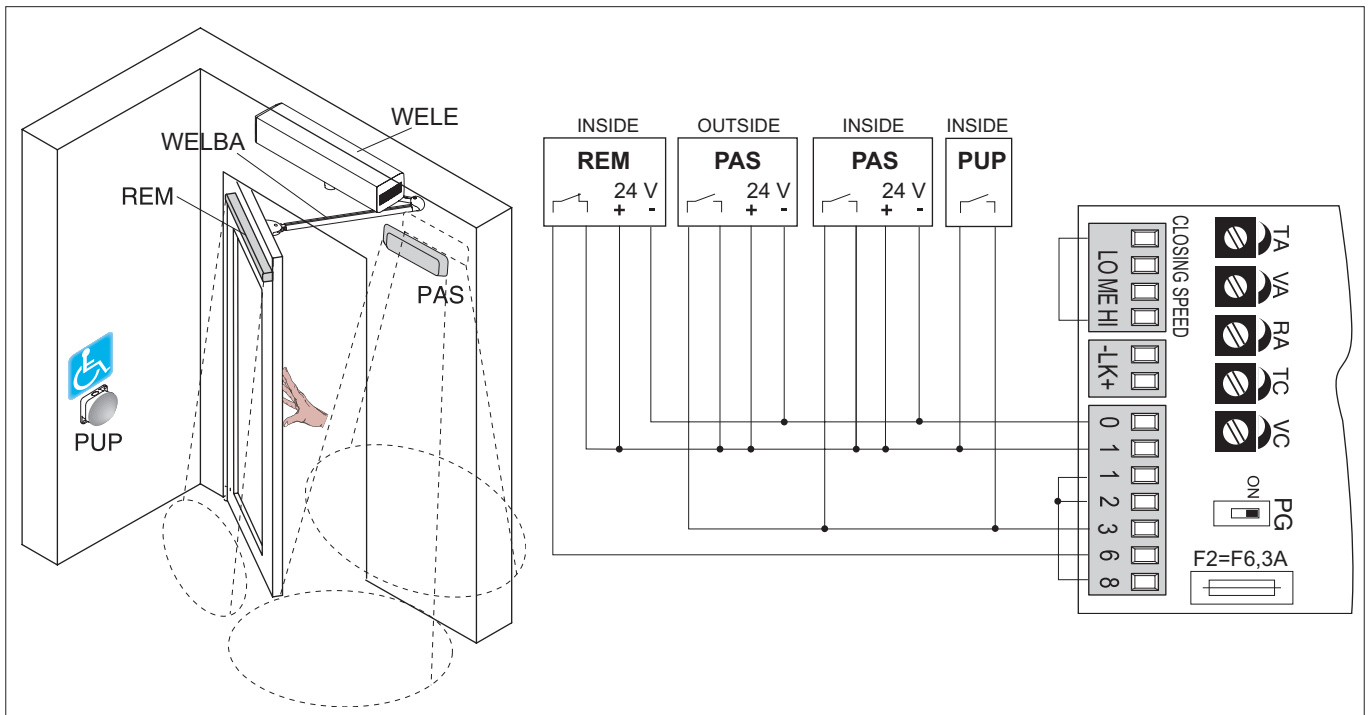
The movement of the two doors is not synchronised.



6.2 Door with Push&Go opening, articulated arm (WELBA) and control for disabled people.

The door opens by PAS radar control (1-3) and PUP push-button (1-3), closes automatically (1-2), operates opening safety by means of REM device (1-6).


Manual pushing (or pulling) of the door triggers motorized opening (PG=ON).



All rights reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC.







1. DONNEES TECHNIQUES

Se reporter aux données techniques et à la déclaration CE de conformité présentes dans les notices des automatismes WEL.



2. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Attention: ponter tous les contacts N.C. s'ils ne sont pas utilisés. Les bornes ayant le même numéro sont équivalentes.

2.1 Commandes

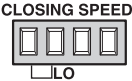
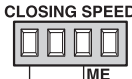
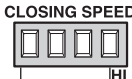

Command	Fonction	Description
1  2	N.O.	FERMETURE AUTOMATIQUE
1  3	N.O.	OUVERTURE
1  6	N.C.	SÉCURITÉ EN OUVERTURE
1  8	N.C.	SECURITE D'INVERSION
FA 	N.C.	FIN DE COURSE D'OUVERTURE
FC 	N.O.	FIN DE COURSE DE FERMETURE

2.2 Sorties et accessoires



Sortie	Valeur	Description
1  + 0  -	24 V= / 0,5 A (max)	Alimentation des accessoires. Sortie pour l'alimentation accessoires.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Électroserrure (sortie impulsive). L'électroserrure est alimentée pour 1 seconde à chaque commande d'ouverture reçue à automation fermée ou durant la manœuvre de fermeture.
- MOT +		Connexion moteur.
POWER		Connexion alimentateur AL1.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Kit de batteries. Connecter le kit de batteries WELBAT pour garantir le fonctionnement en mode continu même en cas de panne de courant. L'armoire de commande connecte la batterie seulement en présence de secteur et la maintient chargée; elle l'utilise comme batterie d'appoint ou en l'absence de secteur, et la déconnecte quand la tension descend au-dessous de 22 V après 30 s. Pour charger les batteries, brancher le secteur et le kit de batteries au moins 30 min avant de mettre en marche l'installation. Pour couper l'alimentation électrique de l'armoire de commande, couper l'alimentation et déconnecter les batteries. <i>Attention: pour permettre la recharge, le kit de batteries doit toujours être connecté à l'armoire de commande. Vérifier périodiquement le bon fonctionnement du kit de batteries.</i>

2.3 Trimmer

F

	Description	MIN.	MAX.
TA	Durée de la commande d'ouverture. Règle la durée du prolongement du contact 1 - 3.	0 s	25 s
TC	Temps d'arrêt en ouverture. Règle le temps de pause en ouverture. Le comptage commence après l'intervention de FA et à la fin du temps paramétré avec TA.	0 s	25 s
VA	Vitesse d'ouverture. Règle la vitesse d'ouverture.	10 s/90°	2 s/90°
	 Contact de sélection de la vitesse de fermeture basse; ou  contact de sélection de la vitesse de fermeture moyenne; ou  contact de sélection de la vitesse de fermeture haute.  Règle la vitesse de fermeture seulement quand la vitesse de fermeture haute est sélectionnée.	8 s/90°	3 s/90°
RA	Réglage de la vitesse de ralentissement. Règle la vitesse d'ouverture après l'intervention de la fin de course FA.	/	/

2.4 Dip-Switch

	Description	OFF 	ON 
PG	Push&Go	Désactivé.	Activé.

2.5 Signalisation

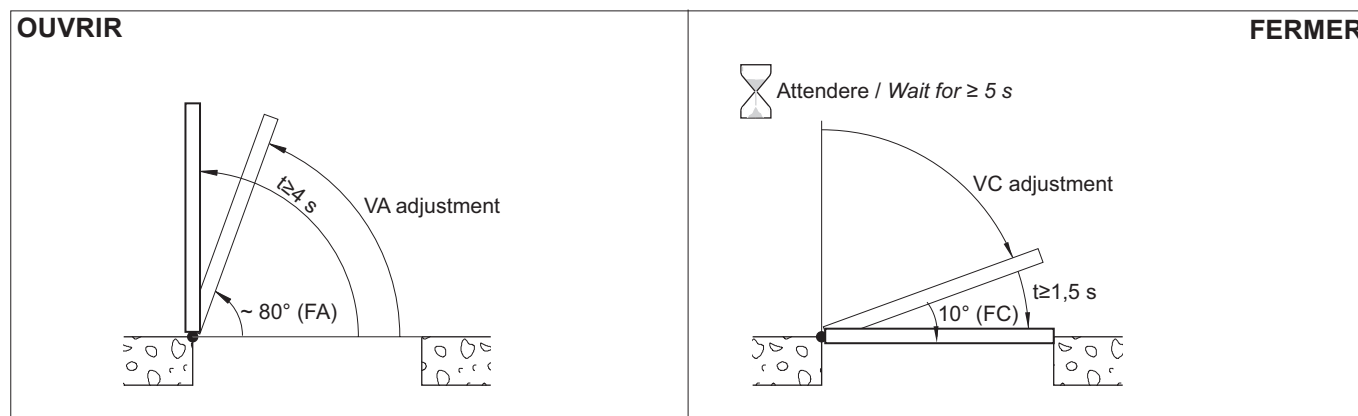
LED	Allume	Clignotant
FA	Indique l'activation du fin de course ouvre.	/

3. CONDITIONS REQUISES POUR PORTES DESTINEES AU PASSAGE DES PERSONNES HANDICAPEES


Si la WELE est utilisée sur des portes destinées au passage des personnes handicapées, régler VA et VC de manière à ce que les temps d'ouverture et de fermeture (excepté le ralentissement) soient égaux ou supérieurs à ceux indiqués dans le tableau suivant.

Longueur vantail	Poids vantail				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Effectuer les réglages de la manière indiquée sur la figure:



4. DEMARRAGE

 **ATTENTION:** Avant d'effectuer toute opération, s'assurer que l'automatisme n'est pas alimenté et que les batteries sont débranchées. Les manoeuvres concernant le point 4.3 s'effectuent sans sécurités. Il n'est possible de régler le trimmer que lorsque la porte est arrêté.

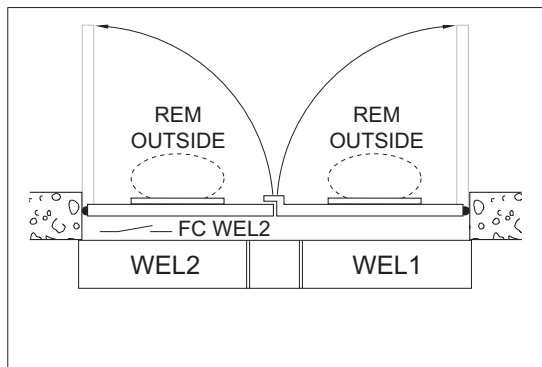
- 5.1 Régler tous les trimmers à 1/4 de rotation.
- 5.2 Ponter les sécurités (1-6, 1-8) et la fermeture automatique (1-2).
- 5.3 Mettre sous tension et contrôler le bon fonctionnement de l'automatisme par des commandes successives 1-3.
Régler la vitesse d'ouverture avec le trimmer VA.
Régler le trimmer RA et déplacer le fin de course d'ouverture FA de manière à obtenir un ralentissement correct.
Régler le temps de pause porte ouverte avec le trimmer TC.
Régler la vitesse de fermeture à ressort souhaitée à l'aide du pontet CLOSING SPEED LO-ME-HI et le trimmer VC.
Déplacer le fin de course de fermeture FC de manière à obtenir un ralentissement correct.
- 5.4 Sur la base de l'évaluation des risques présents, installer et connecter à l'armoire de commande tous les dispositifs de sécurité nécessaires (1-6, 1-8), et en vérifier le fonctionnement.
- 5.5 Si l'on souhaite une ouverture à poussée, régler PG=ON.
- 5.6 Connecter les dispositifs de commande et sélecteurs de fonction, éventuellement présents, et en vérifier le fonctionnement.

5. RECHERCHE DES PANNES

Probleme	Cause possible	Intervention
La porte ne s'ouvre pas et ne se ferme pas, ou elle n'exécute pas les fonctions programmées.	Sélecteur de fonctions COMH-K mal paramétré.	Vérifier et corriger les paramètres du sélecteur de fonctions COMH-K.
	Câblage défectueux.	Remplacer le câblage.
	Sélecteur de fonctions COMH-K en panne.	Remplacer le sélecteur de fonctions COMH-K.
La porte ne s'ouvre pas et ne se ferme pas.	Absence d'alimentation.	Vérifier si l'armoire de commande est sous tension.
	Accessoires en court-circuit.	Débrancher tous les accessoires des bornes 0-1 (il doit y avoir une tension de 24 V=) et les rebrancher un à un.
	Fusible de ligne grillé.	Remplacer le fusible de ligne.
	Les dispositifs de sécurité sont activés.	Vérifier les bornes 6 et 8 de l'armoire de commande. Vérifier la propreté et le bon fonctionnement des photocellules et des dispositifs de sécurité.
	Les radars ne s'activent pas.	Vérifier le bon fonctionnement des radars.
	La porte est bloquée par des verrous et serrures.	Vérifier que le mouvement du vantail est libre.
La porte s'ouvre mais ne se ferme pas.	Les radars sont activés.	Vérifier que le radar n'est pas sujet à vibrations, qu'il n'effectue pas de fausses détections ou la présence de corps en mouvement dans son rayon d'action.
	La fermeture automatique ne fonctionne pas.	Vérifier le shunt 1-2 et la position du sélecteur de fonctions. Contrôler l'activation de la fin de course FA et le réglage du trimmer TA.
Les sécurités externes ne se déclenchent pas.	Connexions incorrectes entre les dispositifs de sécurité et l'armoire de commande.	Connecter les contacts de sécurité N.C. en série entre eux et enlever les shunts éventuellement présents.
La porte s'ouvre toute seule.	Les radars sont instables ou ils détectent des corps en mouvement.	Vérifier que le radar n'est pas sujet à vibrations, qu'il n'effectue pas de fausses détections ou la présence de corps en mouvement dans son rayon d'action.
La porte s'ouvre/se ferme sur une courte distance et s'arrête.	Fils moteur inversés.	Vérifier les fils du moteur.
	Des frottements sont présents.	Vérifier manuellement que le mouvement du vantail est libre. Vérifier en outre qu'il n'y a pas de saleté ou de gravillons sous le vantail.

6. EXEMPLE D'APPLICATION

6.1 Automatismes en parallele



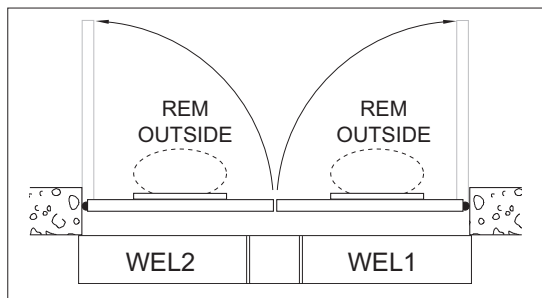
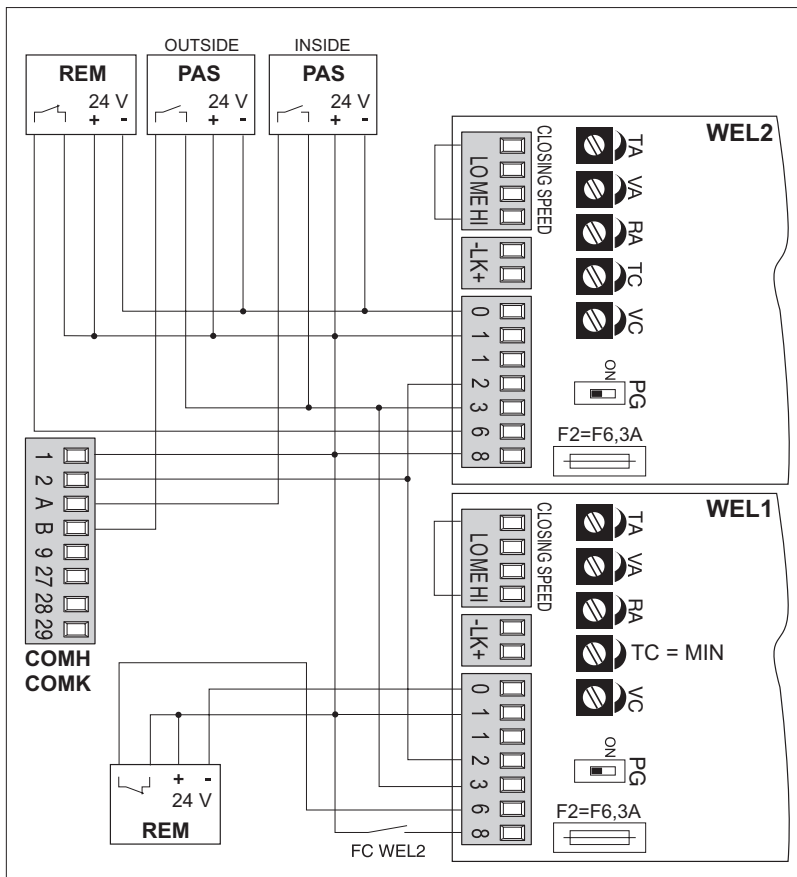
Dans le cas d'une porte à battant avec deux vantaux qui se surmontent, il est possible de commander deux automatismes [WEL 1] et [WEL 2] en parallèle, en effectuant les raccordements indiqués dans les figures. Le mouvement des deux vantaux n'est pas synchronisé, le premier vantail [WEL1] ne se ferme que lorsque le deuxième vantail [WEL2] est complètement fermé.

Le trimmer de vitesse ouvre (VA) doit être réglé dans la même position pour les deux automatismes.

Le trimmer TC de l'automatisme qui ferme le premier vantail [WEL 1] doit être réglé au minimum.

Pour permettre la fermeture automatique du premier vantail [WEL1] il faut installer une fin de course qui est activée lorsque le deuxième vantail [WEL2] est fermé. Connecter la fin de course de la manière indiquée sur la figure.

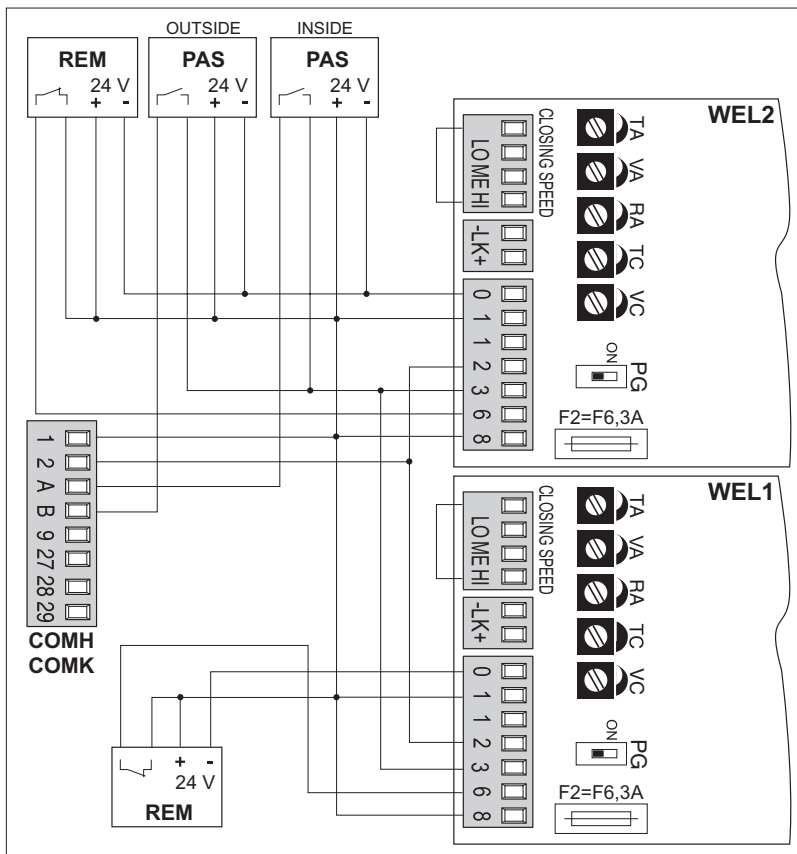
Remarque: la fin de course de fermeture [FC WEL2] nous ne la fournissons pas et elle doit être appliquée sur le vantail.



Si la porte est à deux battants sans recouvrement, il est possible de commander deux automatisations [WEL 1] et [WEL 2] en parallèle en faisant les branchements indiqués dans les figures avec les variations suivantes:

- configurer les trimmers VA, VC, TC dans les mêmes positions.
- ne pas installer la pièce d'arrêt FCWEL2.

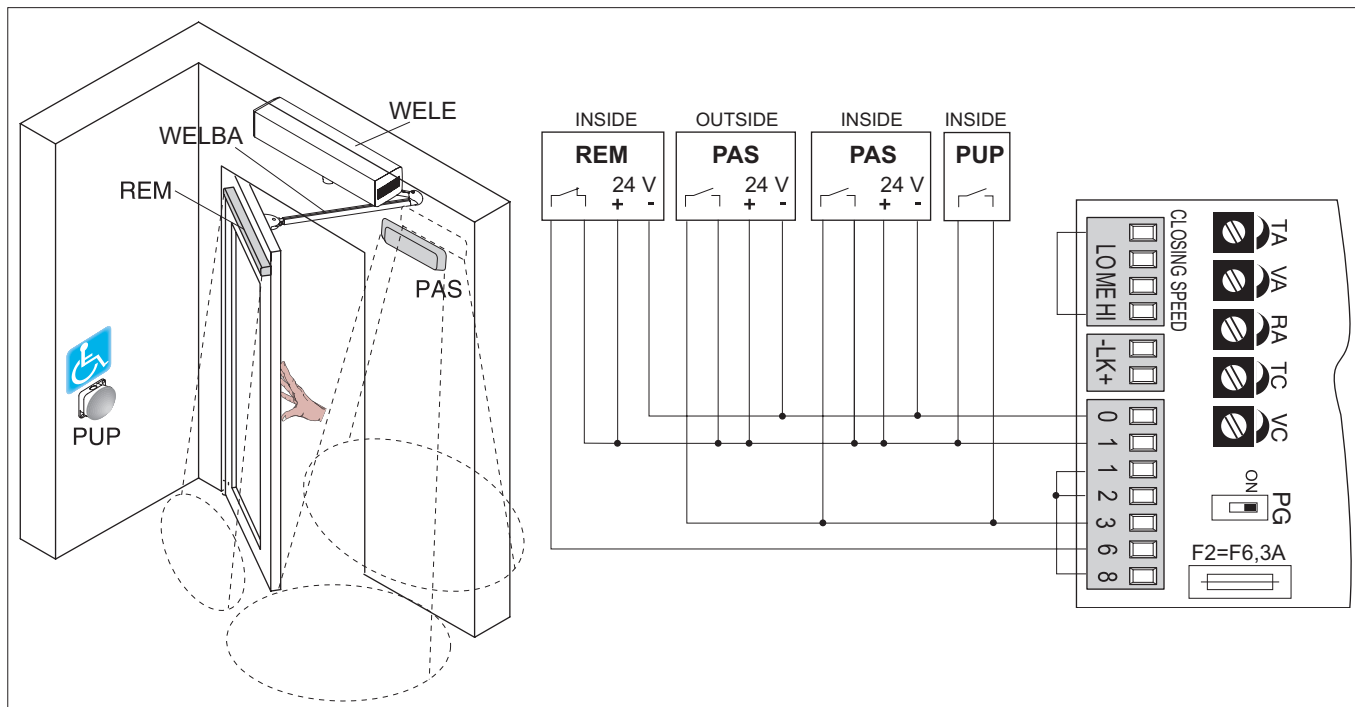
Le mouvement des deux battants n'est pas synchronisé.



F 6.2 Porte avec ouverture par poussée (Push&Go), bras articulé (WELBA), et commande pour personnes handicapées

La porte s'ouvre avec la commande radar PAS (1-3) et le bouton PUP (1-3), se ferme automatiquement (1-2), effectue la sécurité en ouverture à travers le dispositif REM (1-6).


En poussant (ou en tirant) manuellement la porte, une ouverture motorisée s'enclenche (PG=ON).



Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen. Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.







1. TECHNISCHE DATEN

Beachten Sie die technischen Daten und die Konformitätserklärung in den Betriebsanleitungen der Türantriebe WEL.



2. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Achtung: alle N.C. Kontakte überbrücken, wenn sie nicht gebraucht werden. Die Klemme mit derselben Nummer sind Äquivalent.

2.1 Steuerungen


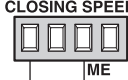
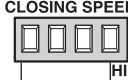

Steuerung		Funktion	Beschreibung
1  2	N.O.	AUTOMATISCHE SCHLIEßUNG	Die automatische Schließung wird durch einen Dauerkontakt aktiviert oder kann über die Programmschalter COMH-K und COME gesteuert werden.
1  3	N.O.	ÖFFNUNG	Löst die Öffnungsbewegung aus. Die Dauer des Tür auf-Impuls ist durch den TA Trimmer geregelt.
1  6	N.C.	SICHERHEIT BEI ÖFFNUNG	Die ausgeführte "Tür Auf-Bewegung" wird abrupt bis zum kompletten Stillstand gestoppt, ohne dass der Counter die Zählung der Haltezeiten und der automatische Schließung anhält.
1  8	N.C.	UMKEHRSICHERHEIT	Keht die Schließbewegung um (Wiederöffnung).
FA 	N.C.	VORENDSCHALTER TÜR AUF	Verlangsamung während des Öffnungsvorgangs.
FC 	N.O.	VORENDSCHALTER TÜR ZU	Verlangsamung während des Schließens.

2.2 Ausgänge und Zubehör



Ausgang	Wert	Beschreibung
1  + 0  -	24 V= / 0,5 A (max)	Stromversorgung Zubehör. Ausgang für Stromversorgung des Zubehörs.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Elektroschloss (Impuls-Ausgangskontakt). Wird der Öffnungsimpuls bei geschlossenem Antrieb oder während der Schließbewegung empfangen, so wird das Elektroschloss für 1 s mit Strom gespeist.
- MOT +		Motor-Anschluss.
POWER		Anschluss Netzgerät AL1.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Akkusatz. Durch den Anschluss des Akkusatzes WELBAT wird der Betrieb im Dauermodus auch bei fehlender Stromversorgung gewährleistet. Die Motorsteuerung schließt den Akku nur bei vorhandenem Netz an und hält die Ladung aufrecht. Sie benutzt ihn als Puffer oder bei fehlendem Netz und trennt ihn, wenn die Spannung nach 30 s unter 22 V sinkt. Zur Ladung der Akkus schließen Sie Netz und Akkusatz mindestens 30 min. vor dem Anlagenstart an. Zur Trennung der Motorsteuerung muss sowohl die Stromzufuhr unterbrochen als auch der Akkusatz getrennt werden. <i>Achtung: um die Wiederaufladung zu ermöglichen, muss der Akkusatz immer an die Motorsteuerung angeschlossen bleiben. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit des Akkusatzes.</i>

D

2.3 Trimmer

	Beschreibung	MIN.	MAX.
TA	Dauer des Öffnungsimpuls. Stellt die Verlängerungsdauer des 1 - 3 Kontakts ein.	0 s	25 s
TC	Offenhaltezeit. Die Zählung der Offenhaltezeit beginnt mit dem Schalten des Vorendschalters FA.	0 s	25 s
VA	Öffnungsgeschwindigkeit. Einstellung der Öffnungsgeschwindigkeit	10 s/90°	2 s/90°
   	Kontakt für die Wahl der niedrigen Schließgeschwindigkeit; oder Kontakt für die Wahl der mittleren Schließgeschwindigkeit; oder Kontakt für die Wahl der hohen Schließgeschwindigkeit. Regelt die Schließgeschwindigkeit nur, wenn die hohe Schließgeschwindigkeit gewählt wurde.	8 s/90°	3 s/90°
RA	Einstellung der Abbremszeit. Regelt die Nachlaufzeit nach dem Schalten des Vorendschalters FA.	/	/

2.4 Dip-Switch

	Beschreibung	OFF 	ON 
PG	Push&Go	Deaktiviert.	Aktiviert.

2.5 Signalisierung

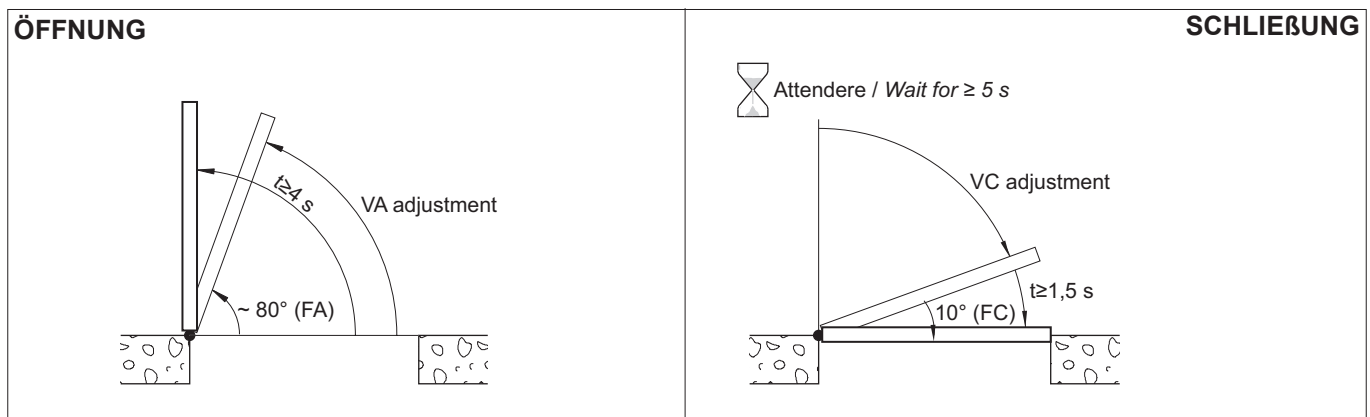
LED	An	Blinkt
FA	Zeigt die Aktivierung des Vorendschalter Öffnen an.	/

3. ANFORDERUNGEN AN ROLLSTUHLGERECHTE TÜREN

Wird WELE an rollstuhlgerechten Türen eingesetzt, VA und VC so einstellen, dass die Öffnungs- und Schließzeiten (außer Endlagendämpfung) mindestens denen in der nachfolgenden Tabelle entsprechen.

Türbreite	Türgewicht				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Nehmen Sie außerdem die Einstellungen laut Abbildung vor:



4. ANLAUF

! *ACHTUNG: Vor der Durchführung irgendeiner Arbeit stellen Sie unbedingt sicher, dass die Automatisierung nicht gespeist ist und die Akkus abgetrennt sind. Die im Punkt 4.3 beschriebenen Bewegungen erfolgen ohne Sicherheiten. Die Trimmer können nur bei stillstehender Tür nachgestellt werden.*

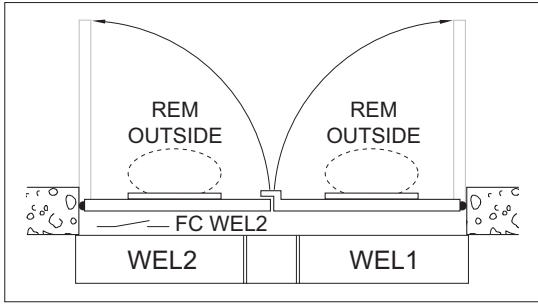
- 4.1 Alle Trimmer auf 1/4 Drehung einstellen.
- 4.2 Die Sicherheiten (1-6, 1-8) und die automatische Schließung (1-2) überbrücken.
- 4.3 Den Strom einschalten (Netz und Akku) und den korrekten Betrieb des Antriebs mit anschließenden Öffnungsbefehlen (1-3) kontrollieren.
 Die Öffnungsgeschwindigkeit mit dem VA Trimmer einstellen.
 Den RA Trimmer einstellen und den Endschalter TÜR AUF (FA) so einstellen, dass eine korrekte Verlangsamung gewährleistet ist.
 Die Offenhaltezeit bei geöffneter Tür mit dem TC Trimmer einstellen.
 Die gewünschte Schließgeschwindigkeit der Feder durch die CLOSING SPEED LO-ME-HI Brücke und den VC Trimmer einstellen.
 Den Endschalter Tür zu (FC) so einstellen, dass eine korrekte Verlangsamung gewährleistet ist.
- 4.4 Installieren Sie nach der Bewertung der vorhandenen Gefahren die Sicherheitseinrichtungen und schließen Sie alle erforderlichen Schutzeinrichtungen (1-6, 1-8) an. Überprüfen Sie die Funktion.
- 4.5 Wird eine Push&Go Öffnung gewünscht, so muss PG=ON eingestellt werden.
- 4.6 Schließen Sie die möglichen Steuereinrichtungen und Programmschalter an und überprüfen Sie die Funktion.

5. FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Massnahme
Die Tür öffnet nicht und schließt nicht bzw. führt die eingestellten Funktionen nicht aus.	Programmschalter COMH-K mit falscher Einstellung.	Einstellungen des Programmschalters COMH-K prüfen und korrigieren.
	Defekte Verkabelung.	Verkabelung ersetzen.
	Programmschalter COMH-K defekt	Programmschalter COMH-K austauschen.
Die Tür öffnet nicht und schließt nicht.	Fehlender Netzanschluss	Überprüfen, ob die Motorsteuerung angeschlossen ist.
	Zubehör in Kurzschluss	Alles Zubehör von den Klemmen 0-1 trennen (es muss 24 V= Spannung vorhanden sein) und nacheinander wieder anschließen.
	Leitungssicherung durchgebrannt.	Leitungssicherung austauschen.
	Die Schutzeinrichtungen sind aktiviert.	Klemmen 6 und 8 der Motorsteuerung überprüfen. Lichtschranke und Schutzeinrichtungen auf Verschmutzung und korrekten Betrieb überprüfen.
	Die Bewegungsmelder schalten sich nicht ein.	Korrekten Betrieb der Bewegungsmelder überprüfen.
	Die Tür ist durch Riegel und Schlösser blockiert.	Überprüfen, ob sich der Flügel frei bewegt.
Die Tür öffnet, schließt aber nicht.	Die Bewegungsmelder sind eingeschaltet.	Überprüfen, ob der Bewegungsmelder Vibrationen ausgesetzt ist, etwas Falsches erfasst bzw. Objekte in Bewegung in seiner Reichweite vorhanden sind.
	Die automatische Schließung funktioniert nicht.	Brücke 1-2 und Position des Programmschalters überprüfen (soweit vorhanden). Den Betriebsstatus des Endschalters FA und die Einstellung des Trimmers TA überprüfen.
Die externen Schutzeinrichtungen lösen nicht aus.	Falsche Anschlüsse zwischen Schutzeinrichtungen und Motorsteuerung.	Die Sicherheitskontakte N.C. in Reihe anschließen und die möglichen Brücken entfernen.
Die Tür öffnet sich von allein.	Die Bewegungsmelder sind instabil oder erfassen Objekte in Bewegung.	Überprüfen, ob der Bewegungsmelder Vibrationen ausgesetzt ist, etwas Falsches erfasst bzw. Objekte in Bewegung in seiner Reichweite vorhanden sind.
Die Tür öffnet/schließt für einen kurzen Weg und bleibt dann stehen.	Motordrähte vertauscht.	Motordrähte überprüfen.
	Es sind Reibungen vorhanden.	Prüfen, ob sich der Flügel von Hand frei bewegen lässt. Überprüfen, ob sich Schmutz oder Steinchen unter der Tür befinden.

6. ANWENDUNGSBEISPIEL

6.1 Parallelschaltung von zwei Steuerungen



Bei einer Drehtür mit überlappenden Türen, ist es möglich, zwei Antriebe [WEL 1] und [WEL 2] parallel zu steuern, indem die in der Abbildung dargestellten Verbindungen hergestellt werden.

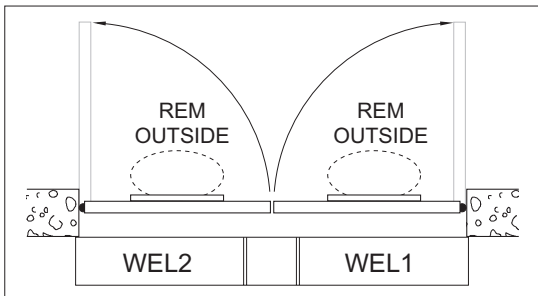
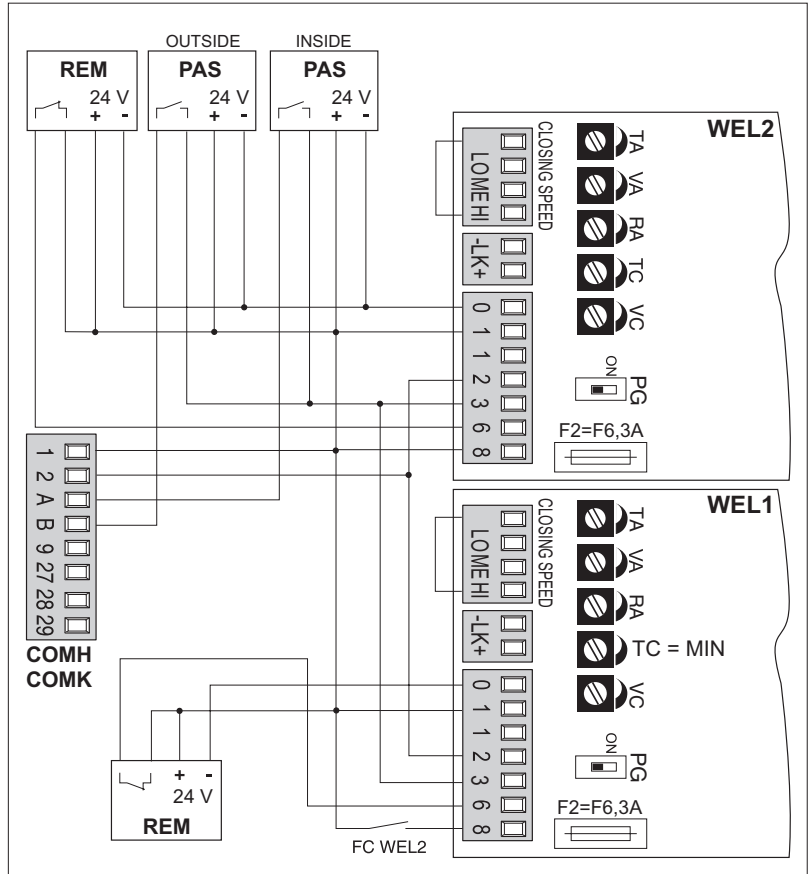
Die Bewegung der beiden Türen ist nicht synchronisiert: Die erste Tür [WEL1] schließt nur wenn die zweite Tür [WEL2] vollständig geschlossen ist.

Der Geschwindigkeitstrimmer (VA) wird in beiden Antrieben in der gleichen Position eingestellt.

Der TC Antriebstrimmer der die erste Tür [WEL 1] schließt, wird auf ein minimalen Wert eingestellt.

Um die automatische Schließung der ersten Tür [WEL1] zu ermöglichen, ist es nötig einen Endschalter zu installieren, der geschaltet wird wenn die zweite Tür [WEL2] geschlossen ist. Den Endschalter, wie in der Abbildung dargestellt, verbinden.

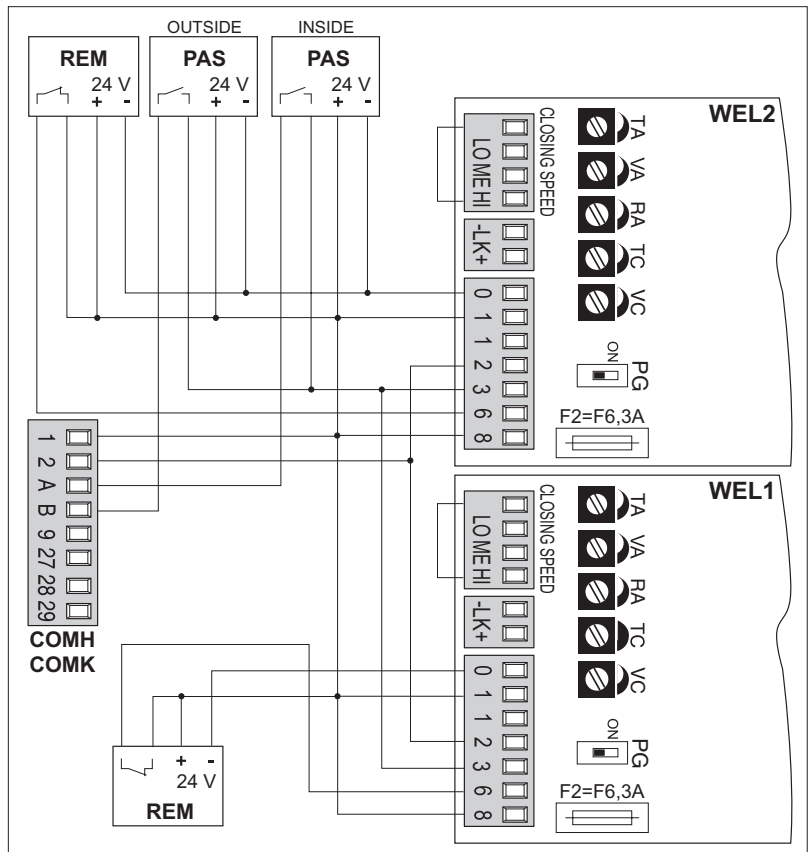
Anm.: Der zusätzliche Schalter wird nicht von uns geliefert und muss an der Tür installiert werden.



Bei Flügeltüren mit zwei nicht überlappenden Hälften können die Antriebe [WEL1] und [WEL2] gleichzeitig geschaltet werden. Nehmen Sie folgende Einstellungen vor (siehe Abbildungen):

- Stellen Sie VA, VC, TC auf die gleiche Positionen.
- installieren Sie den Zusatzschalter FCWEL2 nicht.

Die Bewegung der beiden Türen verläuft nicht exakt synchron.

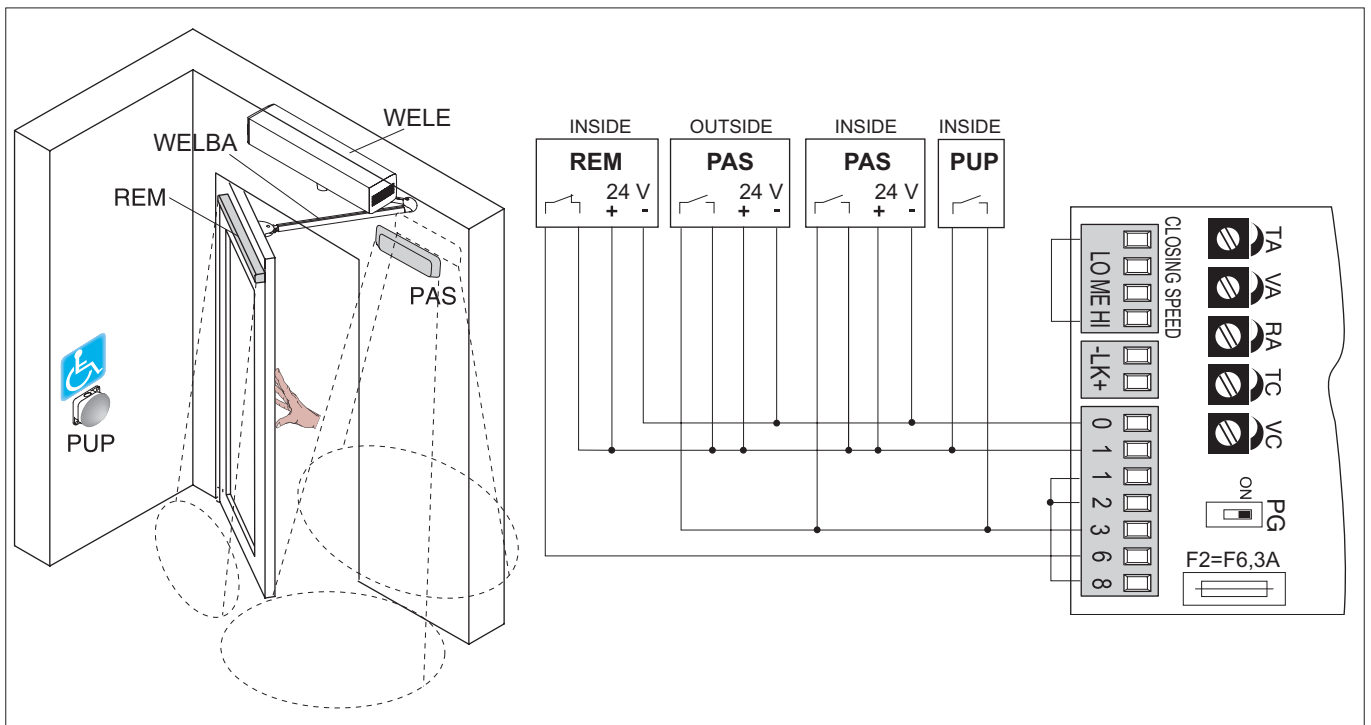


6.2 Tür mit Drucköffnung (Push&Go), Hebelarm (WELBA), und Gehbehinderten-Funktion.

D

Die Tür öffnet mit dem Radar-Befehl PAS (1-3) und dem Taster PUP (1-3), schließt automatisch (1-2), und sichert beim Öffnen mit Hilfe des Infrarotsensors REM (1-6).


Beim Drücken (oder Ziehen) von Hand startet die Tür eine motorisierte Öffnung (PG=ON).



Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt verfasst und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

E ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

 El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales.







1. DATOS TECNICOS

Hacer referencia a los datos técnicos y a la declaración CE de conformidad presentes en los manuales de las automatizaciones WEL.



2. CONEXIONES ELECTRICAS

Atencion: puentear todos los contactos N.C. si no utilizados. Los bornes con el mismo número son equivalentes.

2.1 Mandos

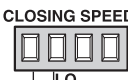

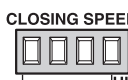

Mando		Función	Descripción
1  2	N.O.	CIERRE AUTOMATICO	Un contacto permanente habilita el cierre automático, o el cierre automático se puede gestionar mediante los selectores de función COMH-K.
1  3	N.O.	APERTURA	Activa la maniobra de apertura. La duración de la orden de apertura está controlada por el trimmer TA.
1  6	N.C.	SEGURIDAD EN APERTURA	La maniobra de apertura en curso se ralentiza bruscamente hasta la parada total sin que se detenga el cálculo del tiempo de parada y de cierre automático.
1  8	N.C.	SEGURIDAD DE INVERSION	Invierte el movimiento (reapertura) durante el cierre.
FA 	N.C.	MICROINTERRUPTOR APERTURA	Ralentización durante la apertura.
FC 	N.O.	MICROINTERRUPTOR CIERRE	Ralentización durante el cierre.

2.2 Salidas y accesorios



Salida	Valor	Descripción
1  + 0  -	24 V= / 0,5 A (max)	Alimentación accesorios. Salida para la alimentación de los accesorios externos.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Electrocerradura (salida impulsiva). Por cada orden de apertura recibida con el automatismo cerrado o durante la maniobra de cierre la electrocerradura recibe alimentación durante 1 s.
- MOT +		Conexión motor.
POWER		Conexión alimentador AL1.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Kit baterías. Conectando el kit baterías WELBAT se garantiza el funcionamiento de modo continuidad también en falta de tensión de red. El cuadro electrónico conecta la batería sólo en presencia de red y la mantiene cargada; la utiliza en tampón o en falta de red y la desconecta cuando la tensión baja a menos de 22 V después de 30 seg.. Para cargar las baterías, conectar la red y el kit baterías al menos 30 min. antes de poner en marcha la instalación. Para interrumpir la alimentación del cuadro electrónico hay que desconectar la alimentación y las baterías. <i>Atención: para consentir la búsqueda, el kit baterías tiene que estar siempre conectado al cuadro eléctrico. Verificar periódicamente la eficiencia del kit baterías.</i>

2.3 Trimmer



	Descripcion	MIN.	MAX.
TA	Duración de la orden de apertura. Regula la duración de la prolongación del contacto 1 - 3.	0 s	25 s
TC	Tiempo de parada en apertura. Regula el tiempo de parada en apertura. El tiempo se empieza a calcular tras la intervención de FA al acabarse el tiempo con TA.	0 s	25 s
VA	Velocidad abre. Regula la velocidad de apertura.	10 s/90°	2 s/90°
   	Contacto de selección de la velocidad de cierre baja; 0 contacto de selección de la velocidad de cierre media; 0 contacto de selección de la velocidad de cierre alta. Regula la velocidad de cierre sólo cuando está seleccionada la velocidad de cierre alta.	8 s/90°	3 s/90°
RA	Ajuste velocidad de ralentización. Regula la velocidad de apertura tras la intervención del microinterruptor FA.	/	/

2.4 Dip-Switch

	Descripcion	OFF 	ON 
PG	Push&Go	Deshabilitado.	Habilitado.

2.5 Señalaciones

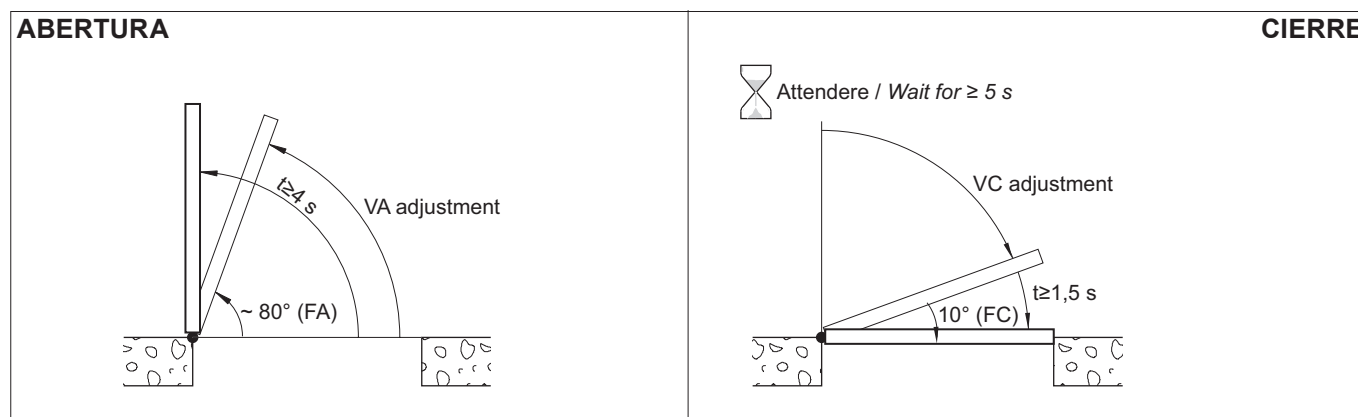
LED	Encendido	Intermitente
FA	Indica la activación del microinterruptor abre.	/

3. REQUISITOS DE LAS PUERTAS PARA EL PASO DE DISCAPACITADOS

Si la WELE se usa en puertas para el paso de personas discapacitadas, regular VA y VC de modo que los tiempos de apertura y cierre (excluida la deceleración) sean iguales o superiores a los indicados en la siguiente tabla.

Longitud de la hoja	Peso de la hoja				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Efectuar además las regulaciones como se indica en la figura:



4. ARRANQUE



ATENCIÓN: Antes de efectuar cualquier operación asegurarse de que la automatización no esté siendo alimentada y que las baterías estén desconectadas. Las maniobras relativas a los puntos 5.5 se efectúan sin dispositivos de seguridad. Es posible variar el trimmer solo con la puerta detenida.

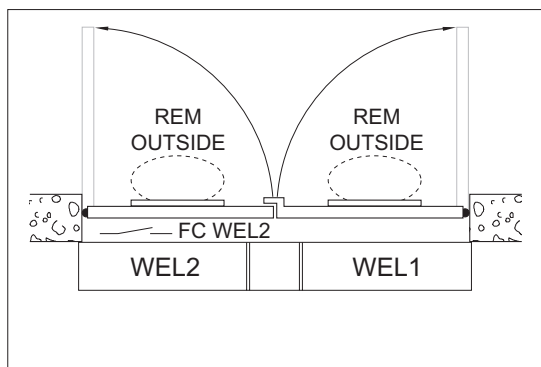
- 4.1 Ajuste todos los trimmer a 1/4 de vuelta.
- 4.2 Puentear las seguridades (1-6, 1-8) y el cierre automático (1-9).
- 4.3 Poner bajo tensión y controlar el correcto funcionamiento de la automatización con mandos sucesivos 1-3.
Ajuste la velocidad de apertura con el trimmer VA.
Ajuste el trimmer RA y desplace el microinterruptor de apertura FA para obtener una ralentización adecuada.<Tab/>
Regule el tiempo de detención puerta abierta con el trimmer TC.
Regule la velocidad de cierre con resorte deseada utilizando el puente CLOSING SPEED LO-ME-HI y el trimmer VC.
Desplace el microinterruptor de cierre FC para obtener una ralentización adecuada.
Atención: a cada puesta bajo tensión, el tablero eléctrico ejecuta un RESET automático y el primer movimiento de apertura o cierre es ejecutado a baja velocidad, permitiendo el aprendizaje de las cotas de tope (adquisición).
- 4.4 En base a la evaluación de los riesgos presentes, instalar y conectar al cuadro electrónico todos los dispositivos de seguridad necesarios (1-6, 1-8), y verificar su funcionamiento.
- 4.5 Si desea la apertura con empuje, ajuste PG=ON.
- 4.6 Conectar los eventuales dispositivos de comando y selectores de función y verificar su funcionamiento.

5. BUSQUEDA DE AVERIA

Problema	Posible causa	Intervencion
La puerta no abre y no cierra o no efectúa las funciones programadas.	Selector de funciones COMH-K con programación equivocada	Verificar y corregir las programaciones del selector de funciones COMH-K.
	Cableado defectuoso.	Sustituya el cableado.
	Selector de funciones COMH-K averiado.	Sustituir el selector de funciones COMH-K.
La puerta no abre y no cierra.	Manca alimentación	Verificar que el cuadro eléctrico esté alimentado.
	Accesorios de cortocircuito.	Desconectar todos los accesorios de los bornes 0-1 (tiene que haber la tensión de 24 V=) y volverlos a conectar uno a la vez.
	Fusible de línea quemado.	Sustituir el fusible de línea.
	Los dispositivos de seguridad están activados.	Verificar el borne 6 y 8 del cuadro electrónico. Verificar la limpieza y el correcto funcionamiento de las fotocélulas y de los dispositivos de seguridad.
	Los radares no se activan.	Verificar el correcto funcionamiento de los radares.
	La puerta está bloqueada por cerrojos y cerraduras.	Verificar que la hoja se mueva libremente.
La puerta abre pero no cierra.	Los radares o los dispositivos de seguridad están activadas.	Verificar que el radar o los dispositivos de seguridad no esté sujeto a vibraciones, no efectúe falsas detecciones o la presencia de cuerpos en movimiento en su rayo de acción.
	El cierre automático no funciona.	Verificar el puente 1-2 y la posición del selector de funciones (si presente). Compruebe la activación del microinterruptor FA y el ajuste del trimmer TA.
Las seguridades externas no intervienen.	Conexiones equivocadas entre los dispositivos de seguridad y el cuadro electrónico.	Conectar los contactos de seguridad N.C. en serie entre ellos y quitar los eventuales conectores puente.
La puerta se abre sola.	Los radares son inestables o detectan cuerpos en movimiento.	Verificar que el radar no esté sujeto a vibraciones, no efectúe falsas detecciones o la presencia de cuerpos en movimiento en su rayo de acción.
La puerta abre/cierra por un breve tramo y luego se para.	Hilos motor invertidos.	Verificar los hilos del motor.
	Están presentes roces.	Verificar manualmente que la hoja se mueva libremente. Verificar además que no haya suciedad o piedras debajo de la hoja.

6. EJEMPLO DE APLICACIÓN

6.1 Automatizaciones en paralelo



En el caso de una puerta batiente de dos hojas con reborde, es posible controlar dos automatismos [WEL 1] y [WEL 2] en paralelo, haciendo las conexiones indicadas en las figuras.

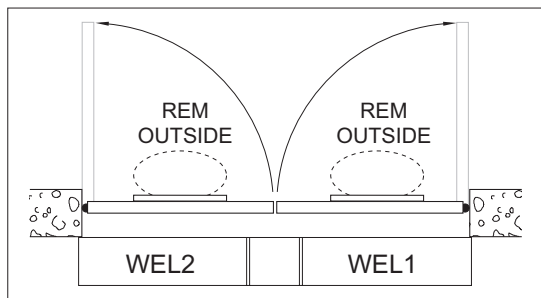
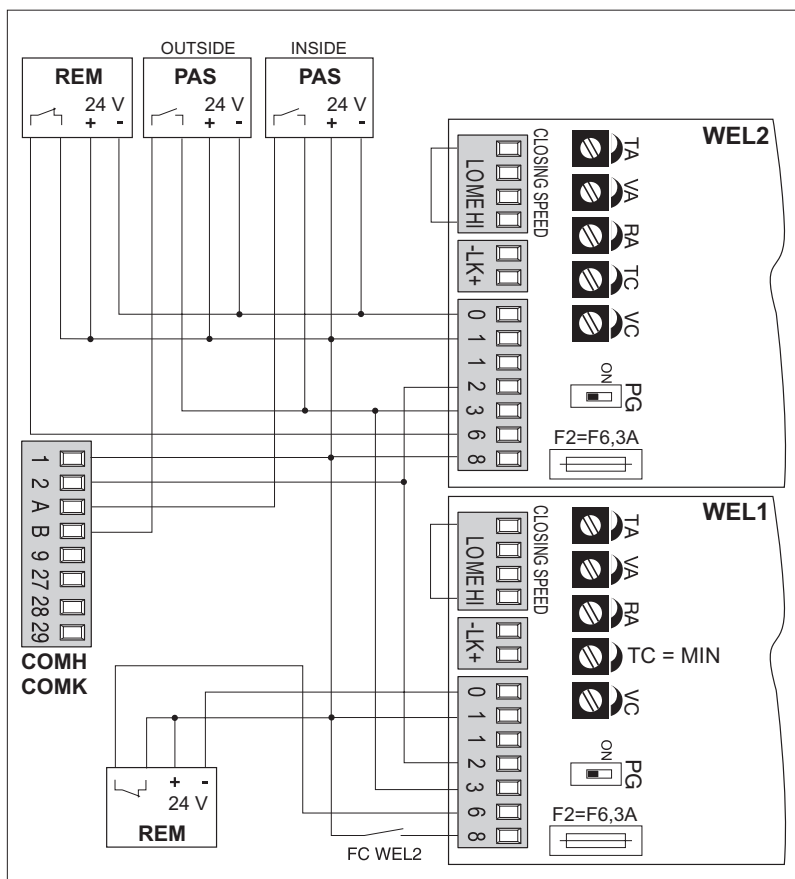
El movimiento de las dos hojas no está sincronizado, la primera hoja [WEL1] se cierra sólo cuando la segunda hoja [WEL2] está completamente cerrada.

El trimmer de velocidad abre (VA) se regula en la misma posición en ambos automatismos.

El trimmer TC del automatismo que cierra la primera hoja [WEL 1] se regula al mínimo.

Para consentir el cierre automático de la primera hoja [WEL1] es necesario instalar un microinterruptor que se activa cuando la segunda hoja [WEL2] está cerrada. Conectar el microinterruptor como se indica en la figura.

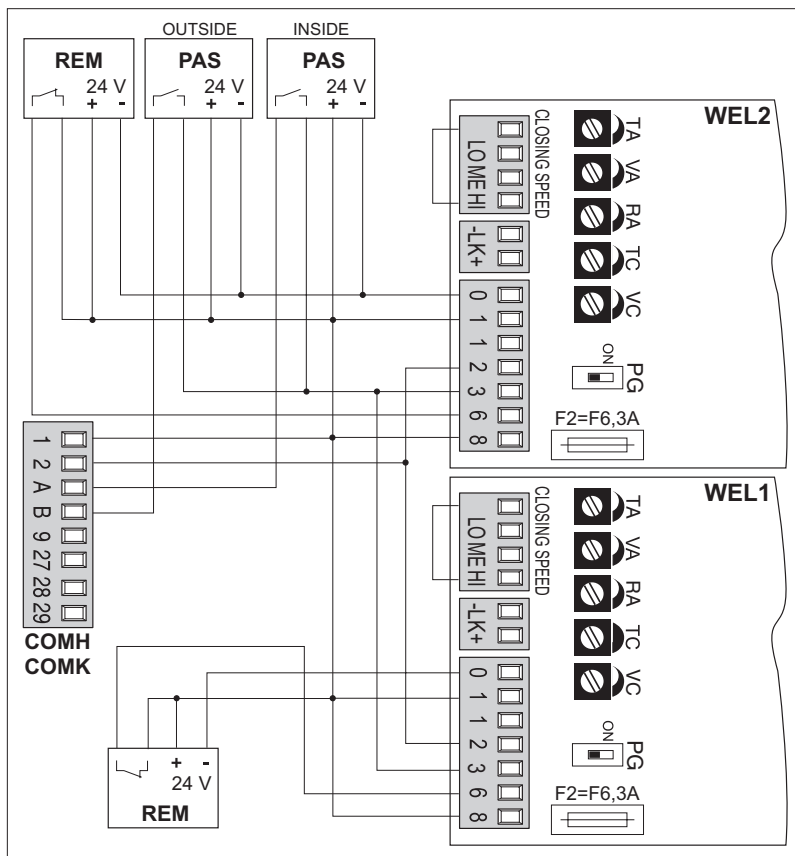
Nota: el microinterruptor de cierre [FC WEL2] no forma parte de nuestro suministro y debe ser aplicado en la hoja.



En el caso de una puerta a batiente con dos hojas sin ventaja, es posible comandar dos automatismos [WEL 1] y [WEL 2] en paralelo, haciendo las conexiones indicadas en las figuras, con las siguientes variables:

- programar el trimmer VA, VC, TC en las mismas posiciones.
- no instalar el bloqueador de movimiento FCWEL2.

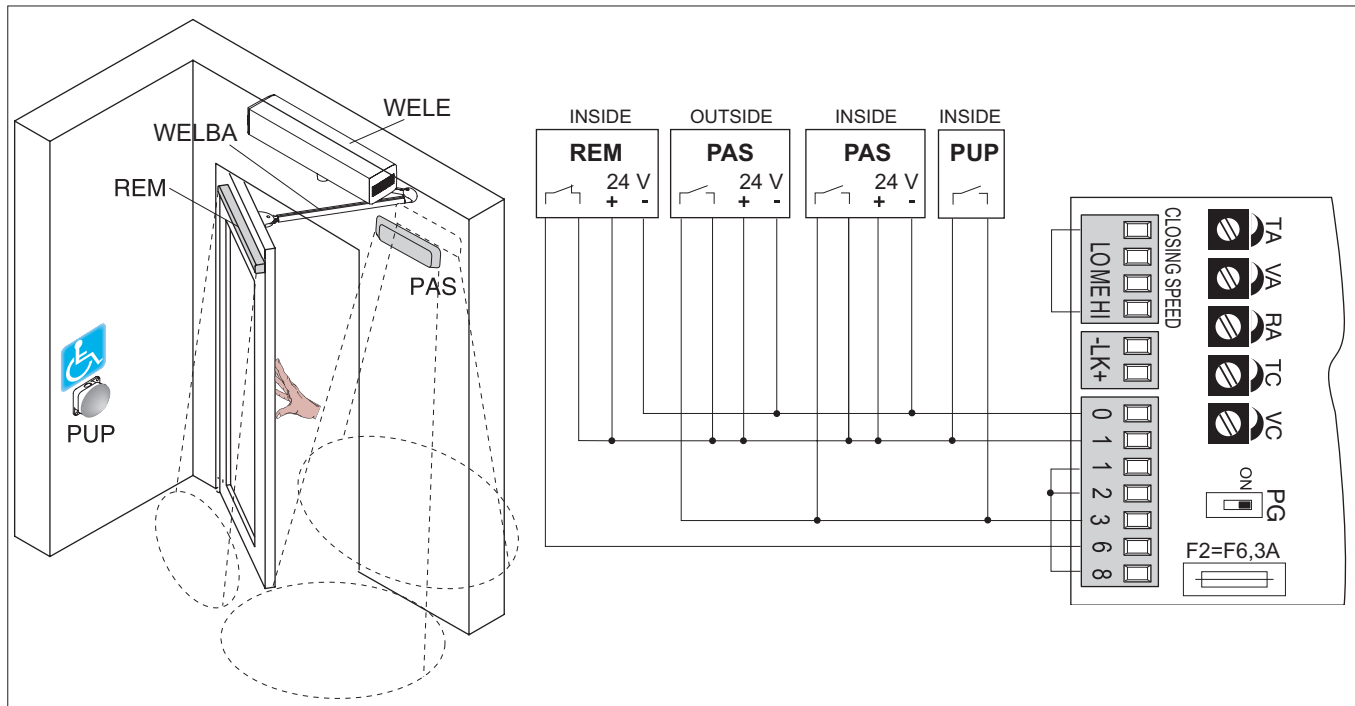
El movimiento de las dos hojas no es sincronizado.



E 6.2 Puerta con apertura de empuje (Push&Go), brazo articulado (WELBA), y mando para minusválidos.

La puerta se abre con el mando radar PAS (1-3) y el pulsador PUP (1-3), se cierra automáticamente (1-2), efectúa la seguridad en la apertura mediante el dispositivo REM (1-6).


Empujando (o tirando) manualmente la puerta inicia la apertura motorizada (PG=ON).



Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

 O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas respeitando a Boa Técnica e de acordo com as normas em vigor. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo. Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto. Para a eventual reparação ou substituição dos produtos deverão ser utilizados exclusivamente peças de reposição genuínas.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fazer referência as características técnicas e à declaração CE de conformidade, que são presente nos manuais das automações WEL.

2. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Atenção: ligar com ponte todos os contactos N.C. se não forem utilizados. Os bornes com número igual são equivalentes.


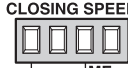


2.1 Comandos

Comando		Função	Descrição
1 — 2	N.O.	FECHO AUTOMÁTICO	Um contacto permanente habilita o fecho automático, ou então, o fecho automático pode ser controlado através dos selectores de função COMH-K.
1 — 3	N.O.	ABERTURA	Activa a manobra de abertura. A duração do comando abre é regulada pelo trimmer TA.
1 — 6	N.C.	SEGURANÇA EM ABERTURA	A manobra de abertura em curso é abrandada de forma brusca até a completa paragem sem interromper a contagem dos tempos de parada e fechamento automático.
1 — 8	N.C.	SEGURANÇA DE INVERSÃO	Provoca a inversão do movimento (reabertura) durante a fase de fecho.
1 — 9	N.C.	FIM DE CURSO ABERTURA	Abrandamento durante a abertura.
1 — 29	N.O.	FIM DE CURSO FECHAMENTO	Abrandamento durante o fechamento.

2.2 Saídas e acessórios

Saída	Valor	Descrição
1 ● + 0 ● -	24 V= / 0.5 A (max)	Alimentação dos acessórios: Saída para a alimentação dos acessórios externos.
- LK +	24 V= / 1,2 A (max) 12 V~ / 15 W	Fechadura eléctrica (saída impulsiva). Por cada comando de abertura recebido com automação fechada ou durante a manobra de fechamento é alimentada a fechadura eléctrica por 1 s.
- MOT +		Ligação do motor.
POWER		Ligação do alimentador AL1.
BAT	2 x 12 V / 2 Ah	Kit de baterias. Ao conectar o kit de baterias WELBAT se garante o funcionamento de modo contínuo mesmo na falta de tensão de rede. O quadro electrónico conecta a bateria somente na presença de rede e a mantém carregada; a usa como compensação o na ausência de rede e a desliga quando a tensão desce abaixo dos 22 V depois de 30 seg. Para carregar as baterias, conectar-se na rede e o kit de baterias por pelo menos 30 min. antes de ligar o sistema. Para desligar a alimentação do quadro electrónico, se deve remover totalmente a alimentação eléctrica e desligar as baterias. <i>Atenção: para permitir a recarga, o kit de baterias deve estar sempre conectado ao quadro eléctrico. Verificar periodicamente a eficiência do kit de baterias.</i>

2.3 Trimmer

	Descrição	MIN.	MAX.
TA	Duração do comando de abertura. Regula a duração do prolongamento do contacto 1 - 3.	0 s	25 s
TC	Tempo de parada em abertura. Regula o tempo de parada em abertura. A contagem inicia depois da intervenção de FA e ao fim do tempo configurado com TA.	0 s	25 s
VA	Velocidade de abertura. Regula a velocidade na abertura.	10 s/90°	2 s/90°
   	Contacto de selecção da velocidade de fecho baixa; ou então, contacto de selecção da velocidade de fecho média; ou então, contacto de selecção da velocidade de fecho alta. Regula a velocidade de fecho somente quando é seleccionada a velocidade de fecho alta.	8 s/90°	3 s/90°
RA	Regulação velocidade de desaceleração. Regula a velocidade de abertura depois da intervenção do fim de curso FA.	/	/

2.4 Dip-Switch

	Descrição	OFF 	ON 
PG	Push&Go.	Desactivado.	Activado.

2.5 Sinalizações

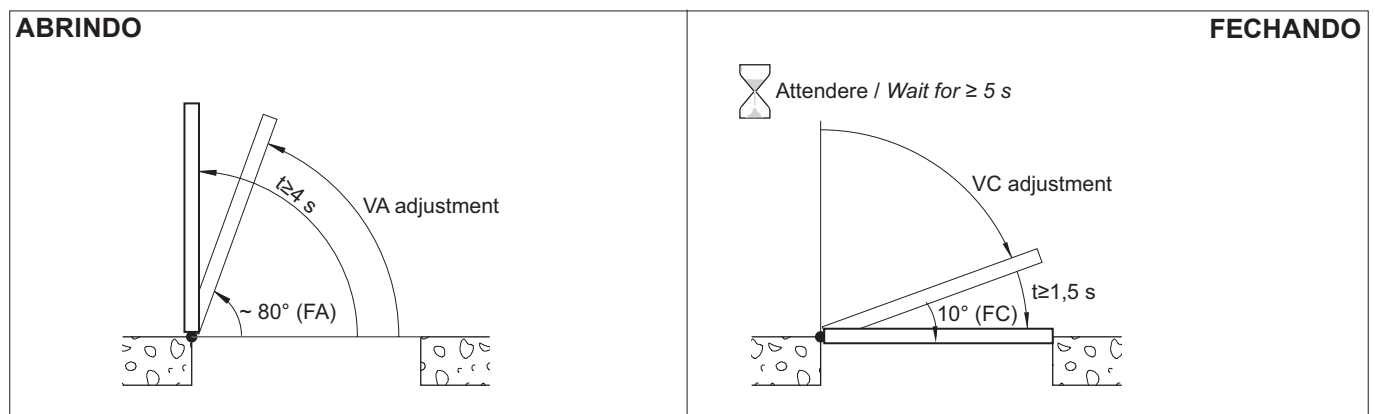
LED	Aceso	Lampejante
FA	Indica a activação do fim de curso abre.	/

3. REQUISITOS DAS PORTAS PARA PASSAGEM DOS DEFICIENTES FÍSICOS


Se a WELE é usada em portas para a passagem dos deficientes físicos, regular VA e VC de modo que os tempos de abertura e fechamento (excluindo o abrandamento) sejam iguais ou superiores aos indicados na seguinte tabela.

Cumprimento portinhola	Peso portinhola				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
750 mm	3 s	3.1 s	3.2 s	3.3 s	3.5 s
850 mm	3.1 s	3.1 s	3.2 s	3.4 s	3.6 s
1000 mm	3.2 s	3.4 s	3.7 s	4 s	4.2 s
1200 mm	3.8 s	4.2 s	4.5 s	4.8 s	5.1 s

Efectuar também as regulações como indicado na figura:



4. ARRANQUE

 **ATENÇÃO:** Antes de efectuar qualquer operação, certifique-se que a automação não seja alimentada e que as baterias estejam desligadas. As manobras relativas ao ponto 5.5 realizam-se sem seguranças. É possível regular os trimmer somente com a porta parada.

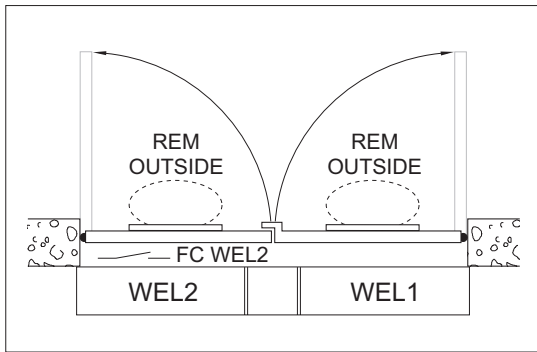
- 4.1 Regular todos os trimmers com 1/4 de rotação.
- 4.2 Ligar com pontes as seguranças (1-6, 1-8) e o fecho automático (1-9).
- 4.3 Dar alimentação e controlar o correcto funcionamento da automação com sucessivos comandos 1-3, 1-4.
Regular a velocidade de abertura com o trimmer VA.
Regular o trimmer RA e deslocar o fim de curso de abertura FA de modo de obter um abrandamento correcto.
Regular o tempo de parada porta aberta com o trimmer TC.
Regular a velocidade final com mola desejada mediante a ponte CLOSING SPEED LO-ME-HI e o trimmer VC.
Deslocar o fim de curso final FC de modo de obter um abrandamento correcto.
- 4.4 Em base da avaliação dos riscos presentes, instalar e ligar no quadro electrónico todos os dispositivos de segurança necessários (1-6, 1-8), e verificar o funcionamento.
- 4.5 Se desejar a abertura por empurrão, configurar PG=ON.
- 4.6 Ligar os eventuais dispositivos de comando e os selectores de função e verificar o funcionamento.

5. BUSCA DAS AVARIAS

Problema	Possível causa	Intervenção
A porta não abre e não fecha, ou então, não realiza as funções definidas.	Selector de funções COMH-K com definição errada.	Verifique e corrija as definições do selector de funções COMH-K.
	Cablagem defeituosa.	Substituir a cablagem.
	Selector de funções COMH-K avariado.	Substitua o selector de funções COMH-K.
A porta não abre e não fecha.	Falta alimentação.	Verifique que o quadro eléctrico esteja alimentado.
	Acessórios em curto-circuito.	Desligue todos os acessórios dos bornes 0-1 (deve existir uma tensão de 24 V=) e conectá-los um por vez.
	Fusível de linha queimado.	Substitua o fusível de linha.
	Os dispositivos de segurança são activados.	Verifique o borne 6 e 8 do quadro electrónico. Verifique a limpeza e o correcto funcionamento das fotocélulas e dos dispositivos de segurança.
	Os radares não se activam.	Verifique o correcto funcionamento dos radares.
	A porta está trancada com trinco e fechaduras.	Verifique que a folha se mova livremente.
A porta abre, mas não fecha.	Os radares estão activados.	Verifique que o radar não seja sujeito a vibrações, não realize falsos levantamentos, ou então, a presença de corpos em movimento no seu raio de acção.
	O fecho automático não funciona.	Verifique a ponte 1-2 e a posição do selector de funções (se presente). Verificar a activação do fim de curso FA e a regulação do trimmer TA.
As seguranças exteriores não intervêm.	Ligações erradas entre os dispositivos de segurança e o quadro electrónico.	Ligue os contactos de segurança N.C. em série entre si e levar as eventuais pontes.
A porta se abre sozinha.	Os radares são instáveis, ou então, detectam corpos em movimento.	Verifique que o radar não seja sujeito a vibrações, não realize falsos levantamentos, ou então, a presença de corpos em movimento no seu raio de acção.
A porta abre/fecha por um breve troço e depois pára.	Fios do motor invertidos.	Verifique os fios do motor.
	São presentes alguns atritos.	Verifique manualmente que a folha se mova livremente. Verifique também que não seja presente sujeira ou pedras sob a folha.

6. EJEMPLO DE APLICACIÓN

6.1 Automatizaciones en paralelo



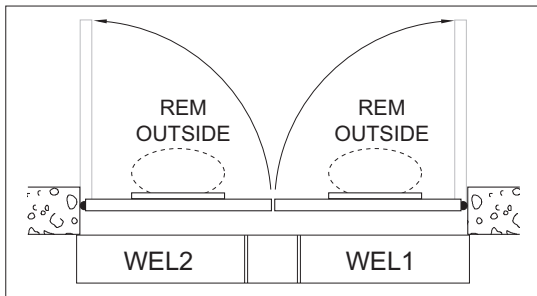
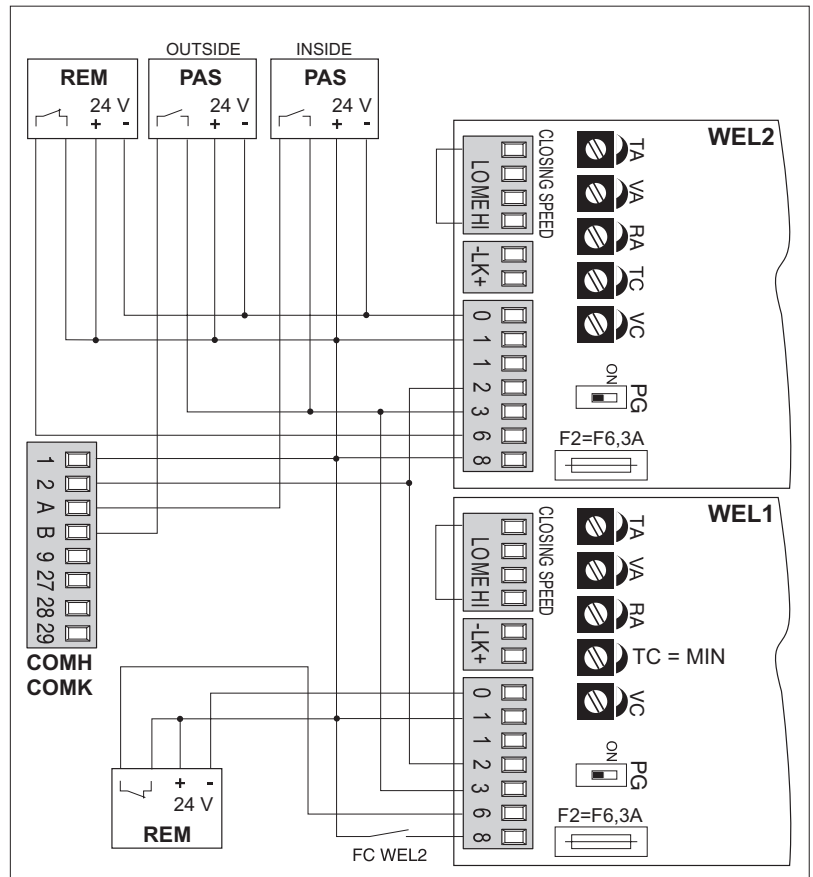
No caso de uma porta de batente com duas portinholas que se sobrepõem, é possível comandar duas automações [WEL 1] e [WEL 2] em paralelo, fazendo as ligações indicadas nas figuras.

O movimento das duas portinholas não é sincronizado, a primeira portinhola [WEL1] fecha somente quando a segunda portinhola [WEL2] está completamente fechada.

O trimmer de velocidade abre (VA) tem que ser regulado na mesma posição em ambas as automações. O trimmer TC da automação que fecha a primeira portinhola [WEL 1] tem que ser regulado ao mínimo.

Para permitir o fechamento automático da primeira portinhola [WEL1] é necessário instalar um fim de curso que é activado quando a segunda portinhola [WEL2] está fechada. Ligar o fim de curso como indicado na figura.

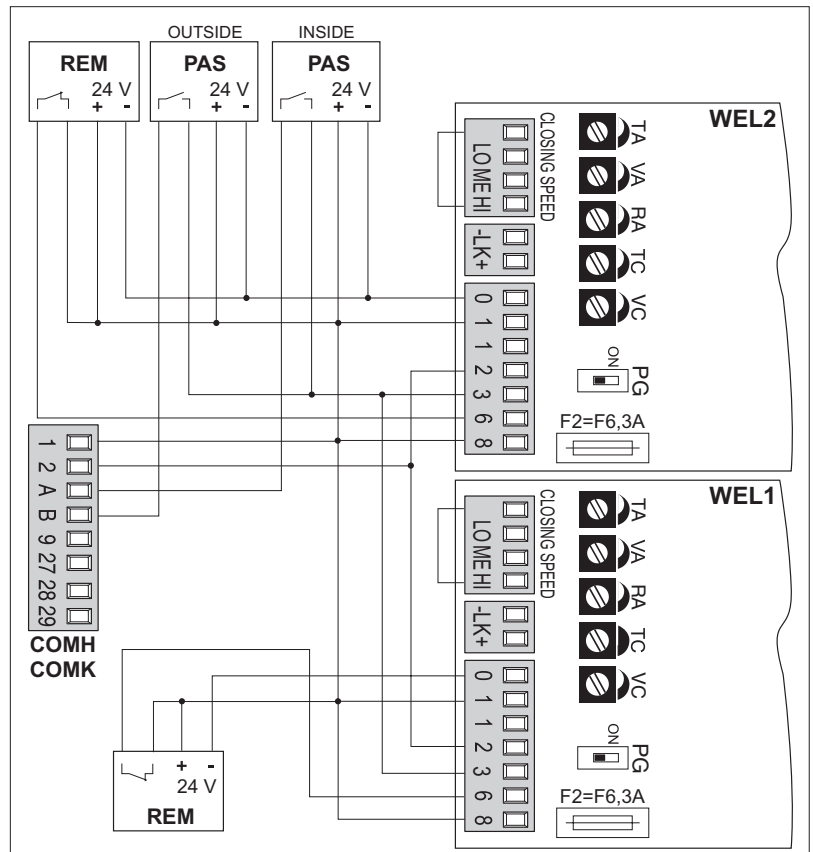
N.B.: o fim de curso de fechamento [FC WEL2] não é fornecido por nós e deve ser aplicado na portinhola.



No caso de uma porta de batente com duas portinholas sem sobreposição, é possível comandar duas automações [WEL 1] e [WEL 2] em paralelo, fazendo as ligações indicadas nas figuras, com as seguintes variantes:

- configurar os trimmer VA, VC, TC nas mesmas posições.
- não instalar o fim-de-curso FCWEL2.

O movimento das duas portinholas não é sincronizado.

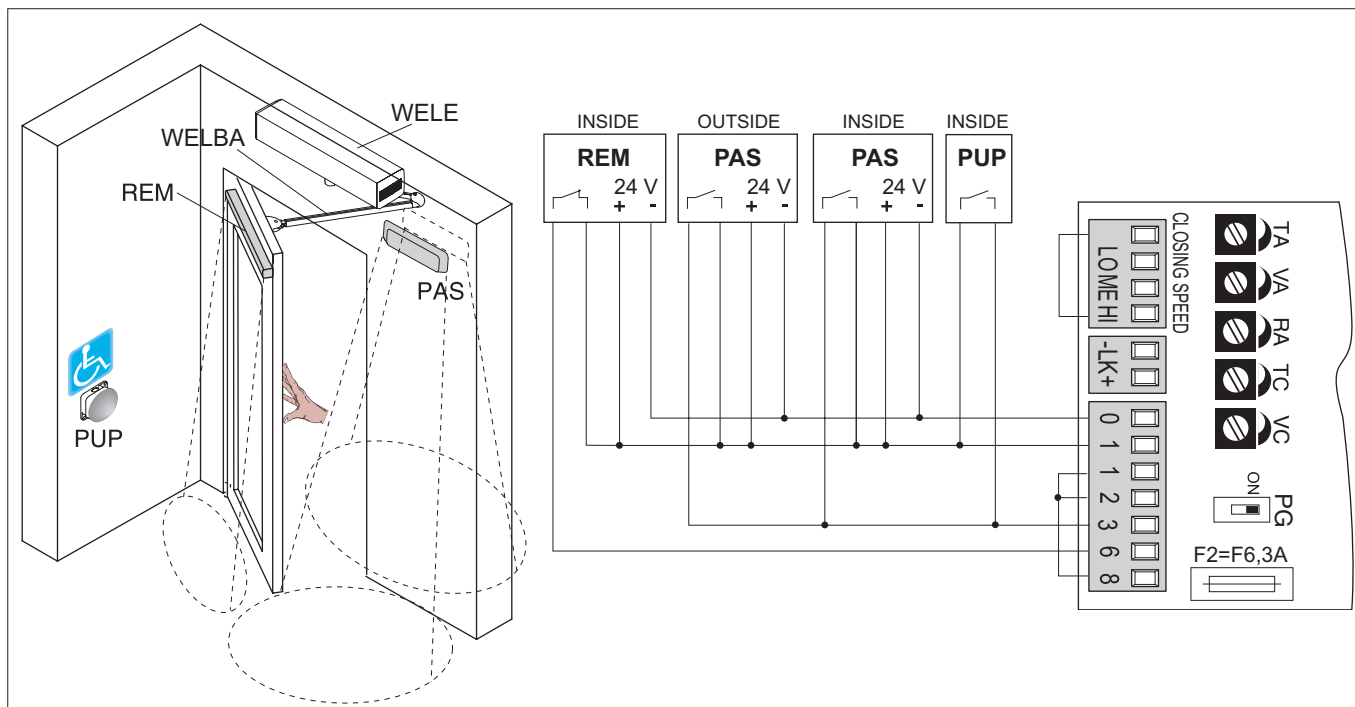


6.2 Porta com abertura a impulso (Push&Go), braço articulado (WELBA) e comando para pessoas com deficiência física.



A porta abre com o comando radar PAS (1-3) e o botão PUP (1-3), fecha automaticamente (1-2), efectua a segurança em abertura mediante o dispositivo REM (1-6).

Empurrando (ou puxando) manualmente a porta se inicia uma abertura motorizada (PG=ON).



Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 9 3560051
Fax +32 9 3560052

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171 914150
Fax +49 6171 9141555

www.ditec-germany.de

DITEC ESPAÑOLA

ARENYS DE MAR

Tel. +34 937958399
Fax +34 937959026

www.ditecespanola.com



Palaiseau



Balerna

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditecfrance.com

DITEC GOLD PORTA

ERMESINDE

Tel. +22 977 35 20
Fax +22 977 35 28

www.goldporta.com

DITEC SVIZZERA

BALERNA

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswiss.ch



Orlando

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com

DITEC CHINA

SHANGHAI

Tel. +86 21 62363861
Fax +86 21 62363863

www.ditec.cn

DITEC TURCHIA

ISTANBUL

Tel. +90 21 28757850
Fax +90 21 28757798

